



# STAYER

**ES** Manual de instrucciones original

**IT** Manuale di istruzioni originale

**GB** Original instructions manual

**DE** Original-Bedienungsanleitung

**FR** Manuel d'instructions original

**P** Manual de instruções original

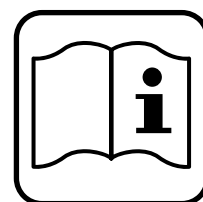
**TR** Orijinal kullanım kılavuzu

**PL** Oryginalna instrukcja obsługi

**CZ** Originální návod k použití

**EL** Αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών

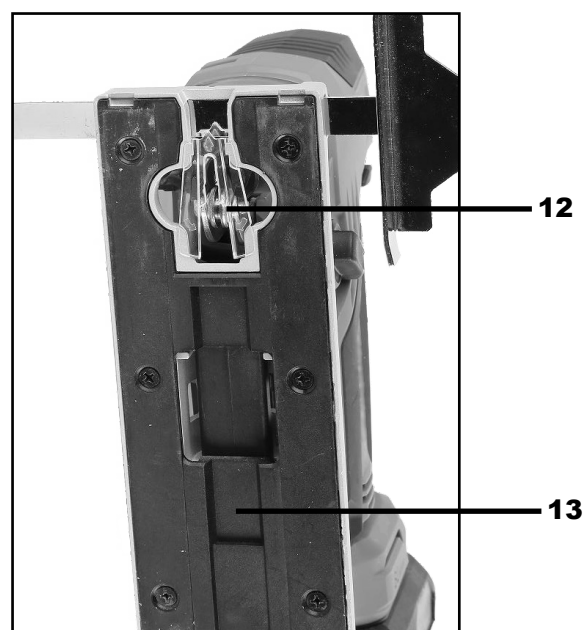
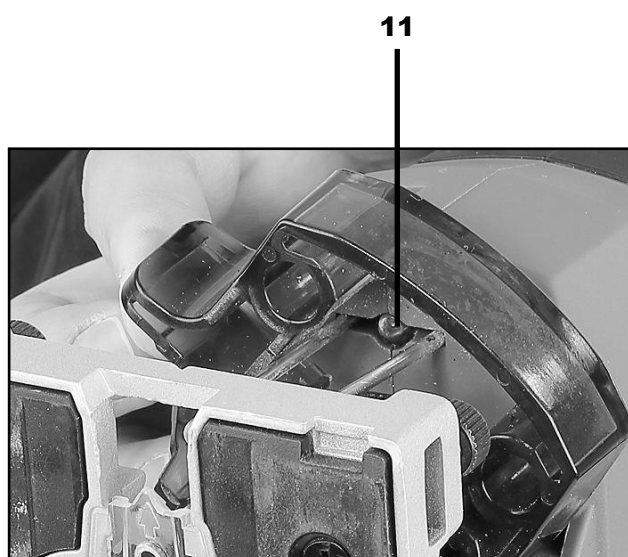
**S L20**  
**SB L20**

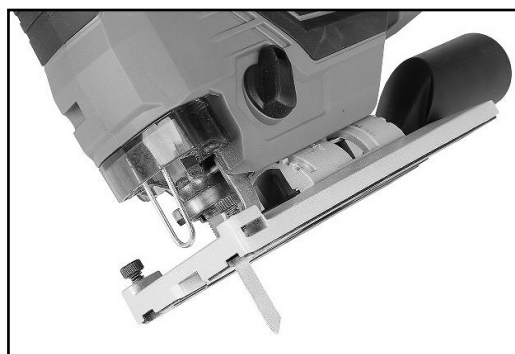
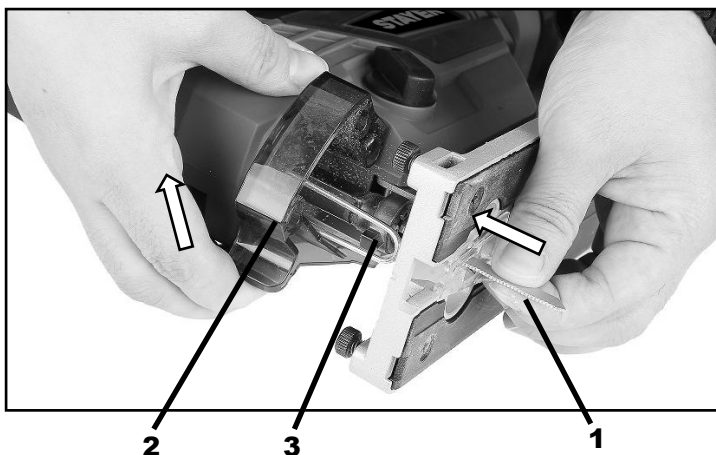
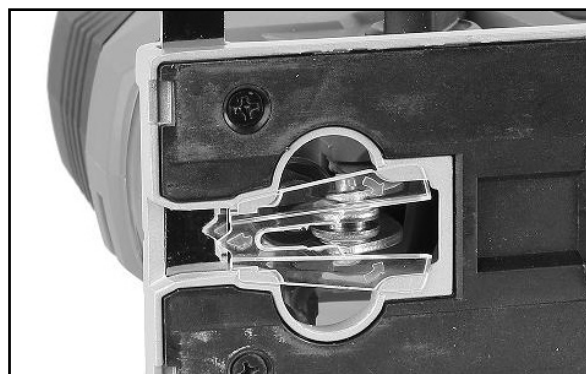
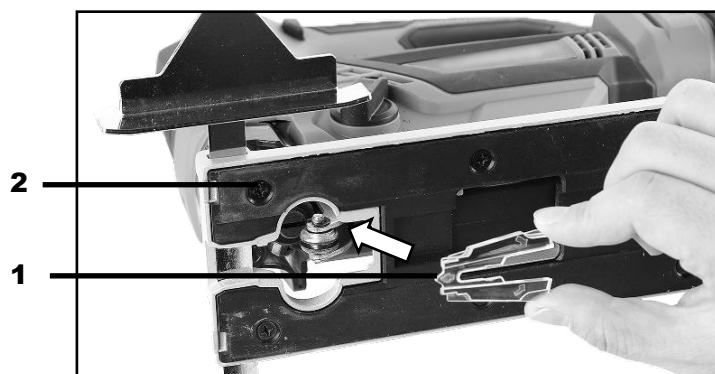


Área Empresarial Andalucía - Sector I  
Calle Sierra de Cazorla nº7  
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN  
[helpdesk@grupostayer.com](mailto:helpdesk@grupostayer.com)

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

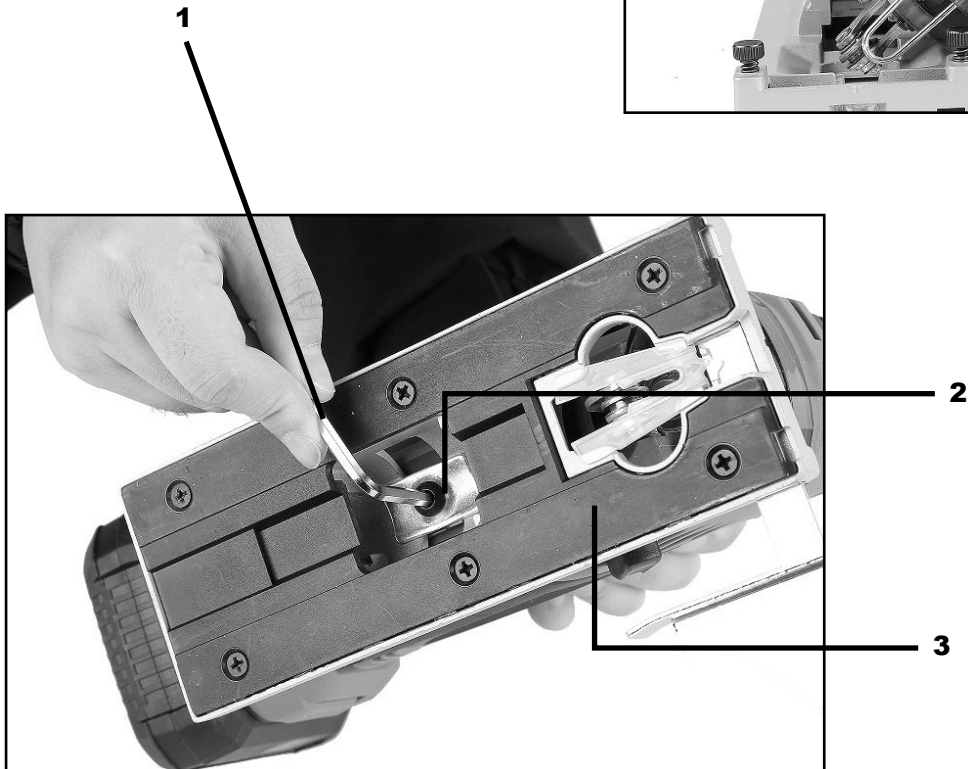
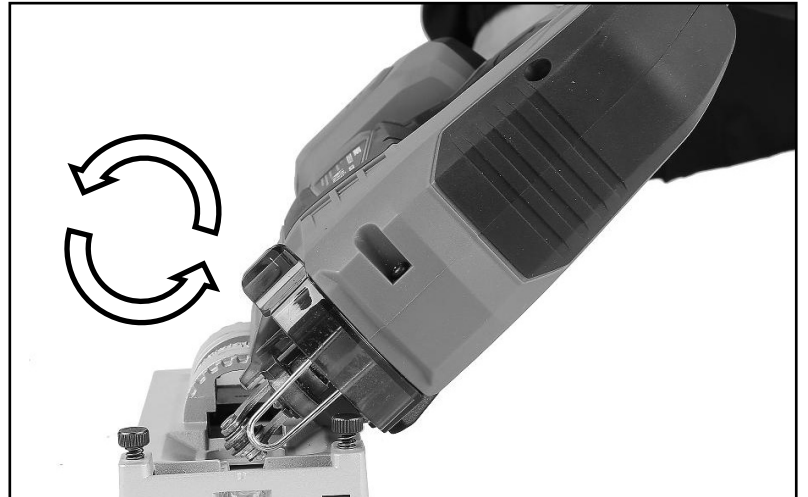
## S L20 / SB L20



**A****S L20 / SB L20****B****SB L20****C****SB L20**



S L20 / SB L20





**ES.** Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity  
**DE.** Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade  
**TR.** Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě  
**EL.** Δήλωση Συμμόρφωσης

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ES</b> | Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.    |
| <b>IT</b> | Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilita che questo prodotto si trova in conformita con le norme o i documenti normalizza li seguenti: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, secondo le normative 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.                     |
| <b>GB</b> | I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, according to regulations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.             |
| <b>DE</b> | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.                            |
| <b>FR</b> | Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU. |
| <b>P</b>  | Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto des-crito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, de acordo com os regulamentos 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.               |
| <b>TR</b> | Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegane sorumluluğumuz altında beyan ederiz. 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU. direktiflerinin hükümleri uyarınca EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29.                                  |
| <b>PL</b> | Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale Dane techniczne" odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: DYREKTYWY EUROPEJSKIE: 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU. NORMY ZWIĄZANE: EN 60745-1, EN 60745-2-5.                                                                       |
| <b>CZ</b> | Prohlašujeme na svou odpovědnost, že produkt popsáný v části „Technické údaje“ odpovídá následujícím normám nebo standardním dokumentům: EN 62841-1, EN 62841-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 v souladu s nařízeními 2006/42 / ES, 2014/30 / EU, 2011/65 /EU.                               |
| <b>EL</b> | Δηλώνω υπό την ευθύνη μου ότι το προϊόν που περιγράφεται στο «Τεχνικά Στοιχεία» είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN 61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.             |



**STAYER**

Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
C/ Sierra de Cazorla, 7  
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: sales@grupostayer.com  
Email: helpdesk@grupostayer.com

**CE UK CA RÖHS**  
**Ramiro de la Fuente**  
Director Manager  
2025

| <b>Modelo</b>                                       |     | <b>SL20</b> | <b>SB L20</b> |
|-----------------------------------------------------|-----|-------------|---------------|
| <b>Tensión nominal</b>                              | V   | 18          | 18            |
| <b>Giros en vacío</b>                               | rpm | 0-2700      | 0-3400        |
| <b>Máx. Capacidad de corte en madera</b>            | mm  | 90          | 135           |
| <b>Máx. Capacidad de corte en aluminio</b>          | mm  | 12          | 20            |
| <b>Máx. Capacidad de corte de acero (sin alear)</b> | mm  | 8           | 10            |
| <b>Corte Inclinado</b>                              | °   | 0-45        | 0-45          |
| <b>Peso</b>                                         | Kg  | 1.7         | 1.75          |

## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

### 1) Puesto de trabajo

**a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

**b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

**c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

### 2) Seguridad eléctrica

**a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

**b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

**c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

**d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

**e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

**f) Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de personas

**a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

**b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

**c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la batería,**

**de desconectarla o de transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

**d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

**e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

**f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

**g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

**h) No permita que la confianza obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga ignorar los principios generales de seguridad.** Una acción descuidada puede provocar una herida grave en una fracción de segundo.

**i) Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

### 4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

**a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

**b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

**c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

**d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

**e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

**f) Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

**g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

## Uso y cuidado de baterías

No intente abrir la batería. Podría provocar un cortocircuito.

Proteja la batería del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

Si la batería se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Únicamente utilice la batería en combinación con su herramienta eléctrica. Solamente así queda protegida la batería contra una sobrecarga peligrosa.

Solamente utilice baterías originales STAYER de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica. Si se utilizan baterías diferentes, como, p. ej., imitaciones, baterías recuperadas, o de otra marca, existe el riesgo de que éstos exploten y causen daños personales o materiales.

En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión desconexión. La batería podría dañarse.

La batería viene equipado con un sensor de temperatura que solamente admite su recarga dentro del margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se alcanza una larga vida útil de la batería.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios. Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a las baterías de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

La batería se suministra parcialmente cargada. Con el fin de obtener la plena potencia, antes de su primer uso, cárguela completamente en el cargador.

La batería de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta a la batería.

La batería de iones de litio va protegida contra altas descargas. Si la batería está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

### Protección contra sobrecarga térmica

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si ésta se utiliza de forma reglamentaria. En caso de una solicitud excesiva, o al salirse del margen de temperatura admisible de la batería de 0–50 °C, se reducen las revoluciones.

La herramienta eléctrica solamente funciona de nuevo a plenas revoluciones una vez que la batería haya alcanzado la temperatura admisible.

## Descripción del funcionamiento



**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.**

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

### Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para serrar y recortar sobre una base firme, madera, plástico, metal, cerámica y caucho. Es adecuado para efectuar cortes rectos y en curva con un ángulo de inglete de hasta 45°. Utilice las hojas de sierra recomendadas.

## Descripción Ilustrada

1. Botón de bloqueo
2. Gatillo del interruptor
3. Empuñadura blanda
4. Salida de extracción de polvo
5. Palanca de cambio de acción de corte
6. Rodillo
7. Manguito de sujeción de la cuchilla
8. Cubierta antipolvo
9. Tornillo de sujeción
10. Tope-guía paralelo
11. Luz de trabajo
12. Dispositivo antiastillas
13. Base

## Funcionamiento

### Cambiar la hoja de sierra de calar (Imagen A)

1. Tire completamente de la cubierta antipolvo (2), que está conectada al manguito de sujeción (3) de la hoja mediante un tornillo.
2. Inserte la nueva hoja (1) en el manguito de sujeción (3) hasta el tope, asegurándose de que el borde posterior de la hoja encaje en el rodillo.
3. Suelte la cubierta antipolvo (2); el manguito de sujeción fijará automáticamente la hoja en su lugar.
4. Verifique que la hoja (1) quede bien asegurada tirando ligeramente de ella; no debe desprenderse.

### Instalación o extracción del dispositivo antiastillas (Imagen B, SB L20)

1. Para instalarlo, empujelo firmemente en la base (2) con el lado que tiene los símbolos hacia abajo (1) hasta que encaje con un pequeño clic.
2. Para retirarlo, tire de él directamente con un poco de fuerza.

## Instalar la salida de extracción de polvo (Imagen C, SB L20)

1. Colóquela y empújela con un poco de fuerza en la dirección indicada en la (1) hasta que encaje en su sitio con un pequeño clic.
2. Para desmontar la salida de extracción de polvo, tire de ella directamente con un poco de fuerza..

## Funcionamiento

### Ropa protectora

- Si es posible utilice guantes diseñados para la protección contra astillas y viruta.
- Cuando trabaje utilice gafas protectoras. El impacto de viruta puede causar heridas.
- Utilice equipo de protección auditiva para protegerse contra el continuo ruido en el lugar de trabajo.
- Utilice una mascarilla designada para la protección contra el polvo.

### Encendido (ON) / Apagado (OFF)

- Encendido de la sierra caladora (2).

### Corto tiempo de funcionamiento

Mantenga el botón (2) ON/OFF presionado - La sierra caladora arranca.

Libera el botón (2) ON/OFF - La sierra caladora se apagará.

### Largo tiempo de funcionamiento

Mantenga el botón ON/OFF (2) presionado y presione el botón de (1) Se ejecutará el funcionamiento de la sierra caladora en modo continuo .

Antes de que a sierra de corte entre en contacto con la pieza de trabajo, permita a la sierra funcionar hasta que la mayor velocidad de la misma sea alcanzada.

A continuación guíe la sierra de corte lentamente a lo largo de la guía de corte.

### Apagado de la sierra caladora (OFF)

Presione en botón (2) ON/OFF una vez. El botón de posición (3) se liberará automáticamente - La sierra caladora se apagará.

### Selección de la acción de corte

La acción de corte orbital empuja la hoja de la sierra de calar hacia adelante durante el corte, aumentando significativamente la velocidad de corte. Para cambiar la acción de corte, simplemente gire la palanca de ajuste hasta la posición deseada.

## Ajustar el botón (5) en las siguientes posiciones:

| Posición | Acción de corte         | Aplicaciones                                                                                       |
|----------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0        | Corte en línea recta    | Para cortar acero, acero inoxidable y plásticos.<br>Para cortes limpios en madera y contrachapado. |
| 1        | Corte de órbita pequeña | Para cortar acero, aluminio y madera dura.                                                         |
| 2        | Corte de órbita media   | Para cortar madera y contrachapado.<br>Para corte rápido en aluminio y acero.                      |
| 3        | Corte de órbita larga   | Para un corte rápido en madera y contrachapado.                                                    |

### Consejo:

La mejor combinación de ajuste depende del material sobre el cual se vaya a realizar el corte. Se recomienda realizar una prueba sobre una pieza de desecho. De esta forma se podrá encontrar el ajuste más adecuado.

### Corte en bisel (imagen D)

1. Gire el tornillo (2) en sentido contrario a las agujas del reloj con la llave allen (2) para aflojarlo de la base (3).
2. Deslice la base hacia atrás para liberar el ajuste actual.
3. Inclíne la base hasta el ángulo deseado ( $\pm 15^\circ$ ,  $35^\circ$  o  $45^\circ$ ). La muesca en la cubierta de aluminio indica el ángulo de bisel mediante graduaciones (5).
4. Deslice la base hacia adelante para fijar el ajuste.
5. Gire el perno en el sentido de las agujas del reloj con la llave allen para asegurarlo.

### Corte de superficies.

- Con un taladro, haga un agujero suficientemente largo dentro de la superficie a cortar.
- Guíe la hoja de sierra de corte dentro del agujero y empiece a cortar el área deseada.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza.

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.
- Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

Limpie periódicamente el alojamiento de la hoja de sierra. Para ello desmonte la hoja de sierra de la herramienta eléctrica y golpee ligeramente ésta contra una superficie plana.

Un ensuciamiento excesivo de la herramienta eléctrica puede provocar su funcionamiento deficiente.

Por ello, no sierre materiales que produzcan mucho polvo guiando la herramienta boca abajo.

- En ciertas aplicaciones extremas, al trabajar metales, puede llegar a acumularse en el interior de la herramienta eléctrica polvo susceptible de conducir corriente. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de la herramienta eléctrica. En estos casos se recomienda aplicar un equipo de aspiración estacionario, soplar frecuentemente las rejillas de refrigeración, e intercalar un fusible diferencial (FI).

Lubrique de vez en cuando el rodillo guía (10) con unas gotas aceite. Controle periódicamente el rodillo guía (10). Si estuviese excesivamente desgastado es necesario hacerlo sustituir por un servicio técnico Stayer autorizado. Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Stayer.

## Transporte

Las baterías de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío. Únicamente envíe baterías si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale la batería de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

## Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: [helpdesk@grupostayer.com](mailto:helpdesk@grupostayer.com)

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

## Garantía

### Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrara la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

**¡NOTA!** Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

### Eliminación



Es obligatorio que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

### ¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2012/19/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

Baterías / pilas: Iones de Litio

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte"

No arroje las baterías/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Las baterías/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directriz 2006/66/CE deberán reciclarse las baterías/pilas defectuosas o agotadas.

## Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

### 1) Sicurezza sul luogo di lavoro

**a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

**b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

**c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

### 2) Sicurezza elettrica

**a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

**b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

**c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente.** Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.**

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

**a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro.** Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.

**b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.**

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

**c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile.** Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso

all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

**d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

**e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo.** **Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

**f) Indossare vestiti adeguati.** Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

**g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

**h) Non permettere che la fiducia acquisita con l'uso frequente degli strumenti faccia ignorare i principi generali di sicurezza.** Un'azione incauta può provocare gravi lesioni in una frazione di secondo.

**i) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una presa sicura e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

### 4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

**a) Non sovraccaricare l'utensile.** Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

**b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

**c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria.** Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

**d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini.** Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

**e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico.** Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inzeppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

**f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

**g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni.** Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego. L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

## Istruzioni di sicurezza specifiche per la macchina

- **Tenere le mani sempre lontane dalla zona operativa. Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** Toccando la lama vi è un serio rischio di incidente.

- **Avvicinare l'elettrotroutensile alla superficie in lavorazione soltanto quando è in azione.** In caso contrario vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se l'utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.

- **Accertarsi che durante l'operazione di taglio il piedino sia ben posato.** Una lama con un'angolazione impropria può rompersi oppure provocare un contraccolpo.

- **Una volta terminata l'operazione di lavoro, spegnere l'elettrotroutensile ed estrarre la lama dal taglio eseguito soltanto quando si sarà fermata completamente.** In questo modo si evita di provocare un contraccolpo e si può posare l'elettrotroutensile senza nessun pericolo.

- **Utilizzare esclusivamente lame intatte ed in perfetto stato.** Lame piegate oppure non affilate possono rompersi oppure provocare un contraccolpo.

- **Dopo aver spento la macchina, non cercare di fermare la lama esercitando pressione lateralmente.** La lama può subire dei danni, rompersi oppure provocare un contraccolpo.

- **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.** Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.

- **Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'elettrotroutensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate.** Un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche le parti in metallo dell'elettrotroutensile e provoca quindi una scossa elettrica.

- **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

- **Mantenere pulita la propria zona di lavoro.** Miscele di materiali di diverso tipo possono risultare particolarmente pericolose. La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile ed esplosiva.

- **Prima di posare l'elettrotroutensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotroutensile.

- **Mai utilizzare l'elettrotroutensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina di rete in caso che si dovesse danneggiare il.**

**il cavo mentre si lavora.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.

## Uso e cura delle batterie

Non aprire la batteria. Vi è il pericolo di un corto circuito. Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettrotroutensile STAYER. Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.

Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali STAYER dotate della tensione indicata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotroutensile. In caso di impiego di altre batterie ricaricabili, p. es. imitazioni, batterie ricaricabilirigenerate oppure prodotti di terzi, esiste il pericolo di lesioni e di danni alle cose causate da batterie che esplodono.

Dopo la disattivazione automatica dell'elettrotroutensile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.

La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Utilizzare esclusivamente stazioni di ricarica per batterie riportate sulla pagina con gli accessori. Soltanto queste stazioni di ricarica per batterie sono adattate alle batterie in ioni di litio utilizzate nell'elettrotroutensile in dotazione.

La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta. In caso di batteria scarica l'elettrotroutensile si spegne attraverso un interruttore automatico: Il portautensile od accessorio non si muove più.

Protezione termosensibile contro sovraccarichi

Utilizzando l'elettrotroutensile conformemente alle norme, lo stesso non può essere sovraccaricato. In caso di carico troppo elevato oppure allontanamento dal campo di temperatura ammissibile di 0–50 °C la coppia viene ridotta.

L'elettrotroutensile funzionerà nuovamente con coppia massima solamente al raggiungimento della temperatura ammissibile della batteria ricaricabile. Preselezionare 2 campi di velocità.

## Descrizione del funzionamento



Si prega di leggere attentamente queste avvertenze sui pericoli e le istruzioni. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze e istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi..

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

### Uso conforme alle norme

L'apparecchio è progettato per segare e rifinire su una superficie solida materiali come legno, plastica, metallo, ceramica e gomma. È adatto per eseguire tagli dritti e curvi con un'inclinazione fino a 45°. Si consiglia di utilizzare le lame appropriate per seghe.

### Descrizione illustrata

1. Pulsante di blocco
2. Interruttore a grilletto
3. Impugnatura morbida
4. Uscita di aspirazione della polvere
5. Leva di cambio azione di taglio
6. Rullo
7. Manicotto porta lama
8. Copertura antipolvere
9. Vite di serraggio
10. Recinzione parallela
11. Luce di lavoro
12. Dispositivo antischeggia
13. Base

### Funzionamento

#### Sostituzione della lama del seghetto alternativo (Immagine A)

1. Estrarre completamente il coperchio antipolvere (2), collegato tramite una vite al manicotto di serraggio della lama (3).
2. Inserire la nuova lama (1) nel manicotto di ritegno (3) fino in fondo, assicurandosi che il bordo posteriore della lama si adatti al rullo.
3. Sbloccare il coperchio antipolvere (2); Il manicotto di serraggio blocca automaticamente la lama in posizione.
4. Verificare che la lama (1) sia correttamente fissata tirandola leggermente; non dovrebbe staccarsi.

#### Installazione o rimozione del dispositivo antischeggia (Immagine B, SB L20)

1. Per installarlo, spingerlo con decisione nella base (2) con il lato con i simboli rivolto verso il basso (1) finché non scatta in posizione.
2. Per rimuoverlo, tirarlo verso l'esterno con un po' di forza.

#### Installare la presa di aspirazione della polvere (Immagine C, SB L20)

1. Posizionarlo e spingerlo con una leggera forza nella direzione indicata in (1) finché non scatta in posizione.
2. Per rimuovere la bocchetta di aspirazione della polvere, tirarla verso l'esterno con una leggera forza.

### Funzionamento

#### Abbigliamento protettore

- Sempre che sia possibile utilizzi dei guanti disegnati per la protezione contro le schegge e trucioli.
- Quando stia lavorando utilizzi sempre occhiali protettivi. L'impatto dei trucioli può causare ferite.
- Utilizzi abbigliamento di protezione auditiva per proteggersi dal rumore continuo nel luogo di lavoro.
- Utilizzi una maschera appropriata per la protezione contro la polvere

#### Avviamento (ON) Spento (OFF)

- Accensione del seghetto alternativo (2).

#### Corto tempo di funzionamento

Tenere premuto il pulsante (2) ON/OFF - La sega il puzzle inizia.

Rilasciare il pulsante (2) ON/OFF - Il seghetto alternativo si spegnerà.

#### Lungo tempo di funzionamento

Mantenere premuto il pulsante ON/OFF (2) e premere il pulsante (1). Il seghetto alternativo funzionerà in modalità continua.

Prima che la sega troncatrice entri in contatto con il pezzo in lavorazione, lasciarla funzionare fino al raggiungimento della massima velocità.

Quindi, guidare lentamente la sega circolare lungo la guida parallela.

#### Spenta della seghetta alternativa(OFF)

Premere una volta il pulsante (2) ON/OFF. Il pulsante di posizione (3) verrà rilasciato automaticamente - Il seghetto alternativo si spegnerà.

#### Selezione dell'azione di taglio

L'azione di taglio orbitale spinge la lama del seghetto alternativo in avanti durante il taglio, aumentando notevolmente la velocità di taglio.

Per modificare l'azione di taglio, è sufficiente ruotare la leva di regolazione nella posizione desiderata.

**Impostare il pulsante (5) sulle seguenti posizioni:**

| Posizione | Azione di taglio            | Applicazioni                                           |
|-----------|-----------------------------|--------------------------------------------------------|
| 0         | Taglio dritto               | Per tagliare acciaio, acciaio inossidabile e plastica. |
|           |                             | Per tagli puliti nel legno e nel compensato.           |
| 1         | Sezione di piccola orbita   | Per tagliare acciaio, alluminio e legno duro.          |
| 2         | Sezione dell'orbita mediana | Per tagliare legno e compensato.                       |
|           |                             | Per tagli rapidi su alluminio e acciaio.               |
| 3         | Sezione di orbita lunga     | Per tagli rapidi nel legno e nel compensato.           |

**Consiglio:**

La miglior combinazione di regolazione pendolare dipende dal materiale sul cui si realizzerà il taglio. Si raccomanda di realizzare una prova su un pezzo di scarto. In questo modo si potrà trovare la regolazione più adeguata.

**Taglio smussato (immagine D)**

1. Girare la vite (2) in senso antiorario con la chiave a brugola (2) per allentarla dalla base (3).
2. Far scorrere indietro la base per annullare l'impostazione corrente.
3. Inclinare la base all'angolazione desiderata ( $\pm 15^\circ$ ,  $35^\circ$  o  $45^\circ$ ). La tacca nel coperchio di alluminio indica l'angolo di smusso tramite graduazioni (5).
4. Far scorrere la base in avanti per fissarla.
5. Ruotare il bullone in senso orario con la chiave a brugola per fissarlo.

**Taglio superficiale.**

- Utilizzando un trapano, fare un foro abbastanza lungo all'interno della superficie da tagliare.
- Guidare la lama della sega nel foro e iniziare a tagliare l'area desiderata.

**Taglio inclinato****Regolazione del taglio inclinato (immagine D/F)**

L'angolo esistente tra la base della sega (7) ed il filo di taglio (11) è di  $90^\circ$ . Quest'angolo si può regolare gradualmente in entrambi i lati  $15^\circ/30^\circ/45^\circ$  utilizzando una scala di gradi (28) come riferimento

**Manutenzione ed assistenza****Manutenzione e pulizia.**

- Prima di qualunque intervento sull'elettrotroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.
- Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotroutensile e le prese di ventilazione.

Pulire ad intervalli regolari l'alloggiamento lama. A tal fine, estrarre la lama dall'elettrotroutensile e battere leggermente l'elettrotroutensile su un piano orizzontale.

Forti accumuli di sporcizia dell'elettrotroutensile può implicare disturbi del funzionamento. Per questo motivo,

non eseguire tagli dalla parte inferiore oppure sopra testa in caso di materiali che producono molta polvere.

**- In caso di estreme condizioni d'uso è possibile che lavorando metalli si depositi polvere conduttrice all'interno dell'elettrotroutensile. Lo stato dell'isolamento di sicurezza dell'elettrotroutensile ne può risultare compromesso. In questi casi si consiglia di utilizzare un impianto di aspirazione stazionario, di soffiare spesso sulle feritoie di ventilazione e di preinstallare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).**

Lubrificare il rullo di guida (10) occasionalmente con una goccia di olio.

Controllare il rullo di guida (10) ad intervalli regolari. In caso dovesse essere usurato, deve essere sostituito da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotroutensili Stayer.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotroutensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotroutensili Stayer.

**Trasporto**

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo. Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

**Servizio di assistenza**

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: **helpdesk@grupostayer.com**

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guida per l'attuazione di acquisizione e adattamento di prodotti e accessori.

**Smaltimento**

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

Solo per i Paesi della CE:

**Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!**

Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

**Con ogni riserva di modifiche tecniche.**

Batterie ricaricabili/Batterie:

Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto».

Qualunque sia il tipo di batteria esaurita, essa non deve essere gettata tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Ogni tipo di batteria esaurita deve essere, riciclata oppure smaltita rispettando rigorosamente la protezione dell'ambiente.

Solo per i Paesi della CE:

Ogni tipo di batteria difettosa oppure esaurita deve essere riciclata secondo la direttiva 2006/66/CE.

## General Power Tool Safety Warnings

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow the confidence gained from frequent use of tools to cause you to ignore general safety principles.** One careless action can result in serious injury in a fraction

of a second.

i) **Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow a secure grip and control of the tool in unexpected situations.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## General Power Tool Safety Warnings

- **Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.
- **Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.
- **Pay attention that the base plate rests securely on the material while sawing.** A jammed saw blade can break or lead to kickback.
- **When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill.** In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.
- **Use only sharp, flawless saw blades.** Bent or unsharp saw blades can break or cause kickback.
- **Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.** The saw blade can be damaged, break or cause kickback.
- **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Keep your workplace clean.** Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.
- Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock.

### Batteries use and care

Do not open the battery. Danger of short-circuiting. Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

Use the battery only in conjunction with your STAYER power tool.

This measure alone protects the battery against dangerous overload.

Use only original STAYER batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool. When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.

Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

The battery is equipped with a temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

Observe the notes for disposal.

Use only the battery chargers listed on the accessories page. Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your power tool.

The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted

tool no longer rotates.

Temperature Dependent Overload Protection

When using as intended for, the power tool cannot be subject to overload. When the load is too high or the allowable battery temperature range of 0–50 °C is exceeded, the speed is reduced. The power tool will not run at full speed until reaching the allowable battery temperature. position. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.

Open the keyless chuck 2 by turning in rotation direction , until the tool can be inserted. Insert the tool. Firmly tighten the collar of the keyless chuck 2 by hand in rotation direction . This automatically locks the drill chuck.

The locking is released again to remove the tool when the collar is turned in the opposite direction.

## General Power Tool Safety Warnings



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

## Intended Use

The machine is intended for making separating cuts and cut-outs in wood, plastic, metal, ceramic plates and rubber while resting firmly on the workpiece. It is suitable for straight and curved cuts with mitre angles to 45°. The saw blade recommendations are to be observed.

## Illustrated description

1. Lock button
2. Switch trigger
3. Soft grip
4. Dust extraction outlet
5. Cutting action change lever
6. Roller
7. Blade holding sleeve
8. Dust cover
9. Clamping screw
10. Parallel fence
11. Work light
12. Anti-splinter device
13. Base

## Operation

### Changing the jigsaw blade (Image A)

1. Pull out the dust cover (2), which is connected to the blade clamping sleeve (3) by a screw, completely.
2. Insert the new blade (1) into the retaining sleeve (3) as far as it will go, ensuring that the rear edge of the blade fits into the roller.
3. Release the dust cover (2); the clamping sleeve will automatically lock the blade in place.
4. Check that the blade (1) is securely fastened by pulling lightly on it; it should not come loose.

### Installing or removing the anti-splinter device (Image B, SB L20)

1. To install, push it firmly into the base (2) with the side with the symbols facing down (1) until it clicks into place.
2. To remove it, pull it straight out with a little bit of force.

### Install the dust extraction outlet (Image C, SB L20)

1. Place it and push it with a little force in the direction indicated in (1) until it clicks into place.
2. To remove the dust extraction outlet, pull it straight out with a little force.

## Operation

### Protective clothing

- If possible, wear designated gloves for protection from splinters and shavings.

- While working, wear designated protective goggles. Flying shavings can cause injury.
- Wear hearing protection for protection against continuous noise in the work place.
- Wear a designated dust mask for protection against airborne dust.

## Switching On/Off

- Switching on the jigsaw (2).

### Short-time operation:

Keep the (2) ON/OFF button pressed - The saw jigsaw starts.

Release the (2) ON/OFF button - The jigsaw will turn off.

### Long-time operation:

Keep the ON/OFF button (2) pressed and press the button (1) The jigsaw will run in continuous mode.

Before the cut-off saw comes into contact with the workpiece, allow the saw to run until the highest speed is reached.

Next, guide the chop saw slowly along the rip fence.

### Turning the jigsaw off (OFF)

Press the ON/OFF button (2) once. The position button (3) will automatically release - The jigsaw will turn off.

## Selecting the cutting action

The orbital cutting action pushes the jigsaw blade forward during the cut, significantly increasing cutting speed.

To change the cutting action, simply turn the adjustment lever to the desired position.

### Set the button (5) to the following positions:

| Position | Cutting action       | Applications                                     |
|----------|----------------------|--------------------------------------------------|
| 0        | Straight cut         | Para cortar acero, acero inoxidable y plásticos. |
|          |                      | Para cortes limpios en madera y contrachapado.   |
| 1        | Small orbit section  | Para cortar acero, aluminio y madera dura.       |
| 2        | Median orbit section | Para cortar madera y contrachapado.              |
|          |                      | Para corte rápido en aluminio y acero.           |
| 3        | Long orbit section   | Para un corte rápido en madera y contrachapado.  |

**Tip:** The best adjustment combination depends on the material being cut. It's recommended to test it on a scrap piece. This will help you find the most suitable setting.

**Bevel cut (image D)**

1. Turn the screw (2) counterclockwise with the allen key (2) to loosen it from the base (3).
2. Slide the base back to release the current setting.
3. Tilt the base to the desired angle ( $\pm 15^\circ$ ,  $35^\circ$  or  $45^\circ$ ). The notch in the aluminum cover indicates the bevel angle by graduations (5).
4. Slide the base forward to secure the fit.
5. Turn the bolt clockwise with the allen key to secure it.

**Surface cutting.**

- Using a drill, make a hole long enough within the surface to be cut.
- Guide the cutting saw blade into the hole and start cutting the desired area.

**Angle cut**

Setting the cutting angle (ill. D/F)

- The preset angle between the saw foot (7) and saw blade (11) is  $90^\circ$ . You can adjust this angle on both sides gradually to  $15^\circ/30^\circ/45^\circ$  using angle scale (28) as reference.

**Maintenance and Service****Maintenance and Cleaning.**

- **Before working on the power tool, remove the power plug from the socket.**
- **Keep power tools and cooling vents clean to work efficiently and safely.**

Clean the saw blade housing periodically. To do this, remove the saw blade from the power tool and tap it lightly against a flat surface.

Excessive soiling of the power tool can cause it to malfunction.

Therefore, do not saw dusty materials by guiding the tool upside down.

- **In certain extreme applications, when working with metals, live dust can accumulate inside the power tool. This can impair the power tool's insulation. In these cases, it is recommended to use stationary extraction equipment, frequently blow out the cooling vents, and install a residual current (RF) fuse**

Occasionally lubricate the guide roller (10) with a few drops of oil. Check the guide roller (10) periodically. If it is excessively worn, it must be replaced by an authorized Stayer technical service. If, despite careful manufacturing and inspection processes, the power tool should break down, it must be repaired by an authorized Stayer power tool service center.

**Transport**

Lithium-ion batteries are subject to the requirements stipulated in the Dangerous Goods Act. The batteries can be transported by road by the user without further restrictions.

When shipping via third parties (e.g., air freight or

freight forwarding), special packaging and identification requirements must be taken into account. In this case, the services of a dangerous goods expert should be consulted when preparing the item for shipment. Only ship batteries if their casing is undamaged. If the contacts are not protected, cover them with adhesive tape and pack the battery so that it cannot move within the packaging.

Please also note any additional requirements that may exist in your country.

**Repair Service**

Our technical service team will assist you with any questions you may have regarding the repair and maintenance of your product, as well as spare parts. Exploded view drawings and spare parts information can also be found online at: [helpdesk@grupostayer.com](mailto:helpdesk@grupostayer.com)

Our team of technical advisors will be happy to assist you with the purchase, application, and adjustment of products and accessories.

**Warranty****Warranty**

Card Among the documents that come with the power tool, you will find the warranty card.

You must fully complete the warranty card, attaching it to this copy of the purchase receipt or invoice, and give it to your dealer in exchange for the corresponding acknowledgment of receipt.

**Disposal**

It is compulsory to subject electric tools, accessories and packaging to a recovery process that respects the environment.

For EU countries only:

**Do not throw away electric tools!**

In accordance with European Directive 2012/19/EC on unserviceable electric and electronic apparatus, after its transposition into national law, they must be collected separately to subject them to ecologic recycling. The right to amendment is reserved.

Battery packs/batteries:

Li-Ion:

Please observe the instructions in section "Transport". Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for EC countries:

Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according to the guideline 2006/66/CE.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen

führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Lassen Sie nicht zu, dass das durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen gewonnene Vertrauen dazu führt, dass Sie allgemeine Sicherheitsgrundsätze außer Acht lassen.** Eine unachtsame Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- i) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen in unerwarteten Situationen keinen sicheren Halt und keine Kontrolle über das Werkzeug.

### 4) Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.

- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.

- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher ufliegt.** Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.

- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.

- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen oder einen Rückschlag verursachen.

- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

- **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Verwendung und pflege von batterien

Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses. Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem STAYER Elektrowerkzeug. Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

Verwenden Sie nur original STAYER-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.

Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter. Der Akku kann beschädigt werden.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht. Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Benutzen Sie nur die auf der Zubehörseite aufgeführten Ladegeräte. Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem

Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die. Bei entladenen Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.

Temperaturabhängiger Überlastschutz Bei bestimmungsgemäßen Gebrauch kann das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Verlassen des zulässigen Akkutemperaturbereiches von 0–50 °C wird die Drehzahl reduziert. Das Elektrowerkzeug läuft erst nach Erreichen der zulässigen Akkutemperatur wieder mit voller Drehzahl.

Verwenden Sie nur original Lithium-Ionen-Akkus von Stayer. Die Akkuspannung muss der im Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Durch die Verwendung anderer Akkus können Schäden und sogar ein Brand hervorgerufen werden.

## Funktionsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Elektrowerkzeugs auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt, bei fester Auflage Trennschnitte und Ausschnitte in Holz, Kunststoff, Metall, Keramikplatten und Gummi auszuführen. Es ist geeignet für gerade und kurvige Schnitte mit einem Gehrungswinkel bis 45°. Die Sägeblattempfehlungen sind zu beachten.

## Bebilderte Beschreibung

1. Sperrtaste
2. Schalterauslöser
3. Weicher Griff
4. Staubabsaugöffnung
5. Hebel zur Änderung der Schneidwirkung
6. Walze
7. Klingenhaltehülse
8. Staubschutzhülle
9. Klemmschraube
10. Parallelzaun
11. Arbeitslicht
12. Splitterschutz
13. Basis

## Betrieb

### Stichsägeblattwechsel (Bild A)!

1. Die Staubschutzkappe (2), die durch eine Schraube mit der Sägeblattspannhülse (3) verbunden ist, komplett herausziehen.
2. Die neue Klinge (1) bis zum Anschlag in die Haltehülse (3) einführen und dabei darauf achten, dass die Hinterkante der Klinge in die Walze passt.
3. Die Staubschutzkappe (2) lösen. Die Klemmhülse arretiert die Klinge automatisch.
4. Prüfen Sie durch leichtes Ziehen, ob die Klinge (1) richtig befestigt ist. sollte sich nicht lösen.

### Splitterschutz montieren oder demontieren (Bild B, SB L20)

1. Zur Montage drücken Sie es mit der Symbolseite nach unten (1) fest in den Sockel (2), bis es einrastet.
2. Zum Entfernen ziehen Sie es mit etwas Kraft gerade heraus. Gewalt.

### Installieren Sie den Staubabsaugauslass (Bild C, SB L20)

1. Platzieren Sie es und drücken Sie es mit etwas Kraft in die unter (1) angegebene Richtung, bis es einrastet.
2. Um den Staubabsauganschluss zu entfernen, ziehen Sie ihn mit etwas Kraft gerade heraus.

## Betrieb

### Schutzkleidung

- Verwenden Sie nach Möglichkeit Handschuhe, die vor Splintern und Spänen schützen.
- Tragen Sie beim Arbeiten eine Schutzbrille. Die Auswirkungen von Späne können Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie einen Gehörschutz, um sich vor anhaltendem Lärm am Arbeitsplatz zu schützen.
- Tragen Sie eine dafür vorgesehene Staubmaske.

### Einschalten (ON) / Ausschalten (OFF)

- Einschalten der Stichsäge (2).

#### Kurze Betriebszeit

- Halten Sie die (2) EIN/AUS-Taste gedrückt - Die Säge Puzzle beginnt.
- Lassen Sie die (2) EIN/AUS-Taste los - die Stichsäge wird ausgeschaltet.

### Einschalten (On) / abschalten (Off)

- Einschalten der Stichsäge (ON)

#### Kurze Betriebszeit

- Halten Sie die (2) EIN/AUS-Taste gedrückt - Die Säge Puzzle beginnt.
- Lassen Sie die (2) EIN/AUS-Taste los - die Stichsäge wird ausgeschaltet.

#### Lange Betriebszeit

- Halten Sie die EIN/AUS-Taste (2) gedrückt und drücken Sie die Taste (1). Die Stichsäge läuft im Dauerbetrieb.

Bevor der Trennschleifer mit dem Werkstück in Berührung kommt, lassen Sie die Säge bis zum Erreichen der Höchstdrehzahl laufen.

Führen Sie anschließend den Trennschleifer langsam an der Schnittführung entlang.

#### Stichsäge ausschalten (OFF)

- Drücken Sie die Taste (2) EIN/AUS einmal. Die Positionstaste (3) wird automatisch losgelassen - Die Stichsäge schaltet ab.

## Auswählen der Schneidefunktion

Durch die orbitale Schnittbewegung wird das Stichsägeblatt während des Schnitts nach vorne gedrückt, wodurch die Schnittgeschwindigkeit deutlich erhöht wird. Um die Schneidwirkung zu ändern, drehen Sie einfach den Einstellhebel in die gewünschte Position.

**Stellen Sie den Knopf (5) auf folgende Positionen:**

| Position | Schneidwirkung          | Anwendungen                                          |
|----------|-------------------------|------------------------------------------------------|
| 0        | Gerader Schnitt         | Zum Schneiden von Stahl, Edelstahl und Kunststoffen. |
|          |                         | Für saubere Schnitte in Holz und Sperrholz.          |
| 1        | Kleiner Orbitabschnitt  | Zum Schneiden von Stahl, Aluminium und Hartholz.     |
| 2        | Medianer Orbitabschnitt | Zum Schneiden von Holz und Sperrholz.                |
|          |                         | Zum schnellen Schneiden in Aluminium und Stahl.      |
| 3        | Langer Orbitabschnitt   | Für schnelles Schneiden in Holz und Sperrholz.       |

### Beratung:

Die optimale Einstellungskombination hängt vom Material ab, in dem geschnitten werden soll. Es empfiehlt sich, einen Test an einem Abfallstück durchzuführen. So finden Sie die für Sie optimale Einstellung.

### Schrägschnitt (Bild D)

1. Drehen Sie die Schraube (2) mit dem Inbusschlüssel (2) gegen den Uhrzeigersinn, um sie vom Sockel (3) zu lösen.
2. Schieben Sie die Basis zurück, um die aktuelle Einstellung freizugeben.
3. Neigen Sie die Basis in den gewünschten Winkel ( $\pm 15^\circ$ ,  $35^\circ$  oder  $45^\circ$ ). Die Kerbe in der Aluminiumabdeckung zeigt den Fasenwinkel durch Abstufungen an (5).
4. Schieben Sie die Basis nach vorne, um den Sitz zu sichern.
5. Drehen Sie die Schraube mit dem Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn, um sie zu sichern.

### Oberflächenschneiden

- Bohren Sie mit einem Bohrer ein Loch, das lang genug ist innerhalb der zu schneidenden Oberfläche.
- Führen Sie das Sägeblatt in die Bohrung ein und Beginnen Sie mit dem Ausschneiden des gewünschten Bereichs.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung.

**- Ziehen Sie vor Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

**- Halten Sie Elektrowerkzeuge und Kühlöffnungen sauber, um effizient und sicher arbeiten zu können.**

Reinigen Sie das Sägeblattgehäuse regelmäßig. Nehmen Sie hierzu das Sägeblatt aus dem Elektrowerkzeug und klopfen Sie es leicht gegen eine ebene Fläche.

Übermäßige Verschmutzung des Elektrowerkzeugs kann zu Fehlfunktionen führen.

Sägen Sie staubende Materialien daher nicht, indem Sie das Werkzeug über Kopf führen.

**- Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen. Die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs kann beeinträchtigt werden. Es empfiehlt sich in solchen Fällen die Verwendung einer stationären Absauganlage, häufiges Ausblasen der Lüftungsschlitze und das Vorschalten eines Fehlerstrom-(FI-) Schutzschalters.**

Schmieren Sie die Führungsrolle (10) gelegentlich mit einem Tropfen Öl.

Kontrollieren Sie die Führungsrolle (10) regelmäßig. Ist sie abgenutzt, muss sie von einer autorisierten Stayer-Kundendienststelle ersetzt werden.

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Stayer- Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

### Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten.

### Kundendienst

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

Das Stayer-Kundenberater -Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

## Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

### **Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### **Änderungen vorbehalten.**

Akkus/Batterien: Li-Ion

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“. Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 2006/66/CE müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de**

**vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) **Ne laissez pas la confiance acquise par l'utilisation fréquente des outils vous amener à ignorer les principes généraux de sécurité.** Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

i) **Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une prise sûre et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.** En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## Instructions de sécurité spécifiques à l'appareil

- **Garder les mains à distance de la zone de sciage. Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Lors d'un contact avec la lame de scie, il y a risque de blessures.
- **Ne guider l'outil électroportatif contre la pièce à travailler que quand l'appareil est en marche.** Sinon, il y a risque d'un contrecoup, au cas où l'outil se coince dans la pièce.
- **Veiller à ce que la plaque de base repose bien sur le matériau lors du sciage.** Une lame de scie coincée peut casser ou entraîner un contrecoup.
- **Une fois l'opération terminée, arrêter l'outil électroportatif et ne retirer la lame de scie du trcé que lorsqu'elle est complètement à l'arrêt.** Ainsi, un contrecoup est empêché et l'outil électroportatif peut être déposé de manière sûre.
- **N'utiliser que de lames de scie en parfait état.** Les lames de scie déformées ou émoussées peuvent se casser ou causer un contrecoup.
- **Une fois l'appareil arrêté, ne pas freiner la lame de scie en exerçant une pression latérale.** La lame de scie peut être endommagée, se casser ou causer un contrecoup.
- **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.** Le contact de l'accessoire coupant avec un fil «sous tension» peut également mettre «sous tension» les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- **Tenir propre la place de travail.** Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.
- **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- **Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du courant, au cas où le câble serait**

**endommagé lors du travail.** Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.

## Utilisation et entretien des batteries

Ne pas ouvrir l'accu. Risque de court-circuit.

Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

N'utiliser l'accu qu'avec votre outil électroportatif STAYER. Seulement ainsi l'accu est protégé contre une surcharge dangereuse.

N'utiliser que des accus d'origine STAYER qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Lors de l'utilisation d'autres accus, p.ex. d'accus non authentiques, d'accus modifiés ou d'autres fabricants, il y a danger de blessures et de dommages matériels causés par des accus qui explosent.

Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Ceci pourrait endommager l'accu.

L'accu est équipé d'une surveillance de température qui ne permet de charger l'accu que sur une plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve ainsi augmentée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

N'utilisez que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires. Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre outil électroportatif.

L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service. L'accu Lithium-ion peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.

Protection contre surcharge en fonction de la température Si vous utilisez l'outil électroportatif conformément à sa conception, il ne peut pas subir de surcharge.

Lors d'une sollicitation trop élevée ou lors d'un dépassement de la plage de température d'accumulateur admissible de 0–50 °C, la vitesse de rotation est réduite. L'outil électroportatif ne tourne de nouveau à pleine vitesse qu'après avoir atteint la température d'accu admissible.

N'utiliser que des accus à ions lithium d'origine Stayer dont la tension correspond à cette indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

## Description du fonctionnement



**Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ciaprès peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.**

Déplier le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laisser le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

## Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour effectuer, sur un support rigide, des découpes et coupes dans le bois, les matières plastiques, le métal, le caoutchouc et les plaques en céramique. Il est approprié pour des coupes droites et curvilignes avec des angles d'onglet jusqu'à 45°. Respecter les recommandations d'utilisation des lames de scie.

## Description illustrée

1. Bouton de verrouillage
2. Interrupteur de déclenchement
3. Poignée souple
4. Sortie d'extraction de poussière
5. Levier de changement d'action de coupe
6. Rouleau
7. Manchon de maintien de la lame
8. Cache-poussière
9. Vis de serrage
10. Clôture parallèle
11. Lampe de travail
12. Dispositif anti-éclats
13. Base

## Opération

### Changement de la lame de la scie sauteuse (Image A)

1. Retirez complètement le couvercle anti-poussière (2), qui est relié au manchon de serrage de la lame (3) par une vis.
2. Insérez la nouvelle lame (1) dans le manchon de retenue (3) jusqu'à la butée, en veillant à ce que le bord arrière de la lame s'insère dans le rouleau.
3. Détachez le cache anti-poussière (2) ; Le manchon de serrage verrouille automatiquement la lame en place.
4. Vérifiez que la lame (1) est bien fixée en la tirant légèrement ; ne devrait pas se détacher.

### Installation ou retrait du dispositif anti-éclats (Image B, SB L20)

1. Pour l'installer, poussez-le fermement dans la base (2) avec le côté avec les symboles vers le bas (1) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Pour le retirer, tirez-le droit avec un peu de force. forcer.

### Installer la sortie d'extraction de poussière (Image C, SB L20)

1. Placez-le et poussez-le avec un peu de force dans le sens indiqué en (1) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Pour retirer la sortie d'extraction de poussière, tirez-la directement avec un peu de force.

## Opération

### Vêtements de protection

- Si possible, utilisez des gants conçus pour protéger contre les échardes et les copeaux.
- Porter des lunettes de protection pendant le travail. L'impact de les copeaux peuvent provoquer des blessures.
- Utilisez une protection auditive pour vous protéger du bruit continu sur le lieu de travail.
- Portez un masque anti-poussière désigné.

### Mise sous tension (ON) / Mise hors tension (OFF)

- Mise en marche de la scie sauteuse (2).

### Temps de fonctionnement court

Maintenez le bouton (2) ON/OFF enfoncé - La scie le puzzle commence.  
Relâchez le bouton (2) ON/OFF - La scie sauteuse s'éteindra.

### Longue durée de fonctionnement

Maintenez le bouton ON/OFF (2) enfoncé et appuyez sur le bouton (1). La scie sauteuse fonctionnera en mode continu.

Avant que la scie à tronçonner n'entre en contact avec la pièce, laissez-la fonctionner jusqu'à ce que la vitesse la plus élevée soit atteinte. Ensuite, guidez lentement la scie à tronçonner le long du guide de coupe.

### Éteindre la scie sauteuse (OFF)

Appuyez une fois sur le bouton (2) ON/OFF. Le bouton de position (3) sera relâché automatiquement - La scie sauteuse s'éteindra.

### Sélection de l'action de coupe

L'action de coupe orbitale pousse la lame de scie sauteuse vers l'avant pendant la coupe, augmentant considérablement la vitesse de coupe. Pour modifier l'action de coupe, tournez simplement le levier de réglage jusqu'à la position souhaitée.

**Réglez le bouton (5) sur les positions suivantes :**

| Position | Action de coupe             | Applications                                               |
|----------|-----------------------------|------------------------------------------------------------|
| 0        | Coupe droite                | Pour couper l'acier, l'acier inoxydable et les plastiques. |
|          |                             | Pour des coupes nettes dans le bois et le contreplaqué.    |
| 1        | Petite section d'orbite     | Pour couper l'acier, l'aluminium et le bois dur.           |
| 2        | Section médiane de l'orbite | Pour couper du bois et du contreplaqué.                    |
|          |                             | Pour une coupe rapide dans l'aluminium et l'acier.         |
| 3        | Section d'orbite longue     | Pour une coupe rapide dans le bois et le contreplaqué.     |

**Conseil:**

La meilleure combinaison de réglage dépend du matériau sur lequel la coupe doit être effectuée. Il est recommandé d'effectuer un test sur un morceau de rebut. De cette façon, vous pouvez trouver le réglage le plus approprié.

**Coupe en biseau (image D)**

1. Tournez la vis (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la clé Allen (2) pour la desserrer de la base (3).
2. Faites glisser la base vers l'arrière pour libérer le réglage actuel.
3. Inclinez la base à l'angle souhaité ( $\pm 15^\circ$ ,  $35^\circ$  ou  $45^\circ$ ). L'encoche dans le couvercle en aluminium indique l'angle de biseau par des graduations (5).
4. Faites glisser la base vers l'avant pour sécuriser l'ajustement.
5. Tournez le boulon dans le sens des aiguilles d'une montre avec la clé Allen pour le fixer.

**Découpe de surface.**

- À l'aide d'une perceuse, faites un trou suffisamment long à l'intérieur de la surface à couper.
- Guidez la lame de scie dans le trou et commencez à couper la zone souhaitée.

**Maintenance et service****Entretien et nettoyage.**

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- **Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Nettoyer régulièrement le porte-lame. Pour ce faire, sortir la lame de scie de l'outil électroportatif et donner de légers coups sur l'outil électroportatif sur une surface plane. Un fort encrassement de l'outil électroportatif risque

d'entraver le bon fonctionnement de celui-ci. Pour cette raison, ne pas scier les matériaux générant beaucoup de poussières par dessous ou par-dessus de la tête.

**- Dans certaines applications extrêmes, lors du travail avec des métaux, de la poussière pouvant conduire le courant peut s'accumuler à l'intérieur de l'outil électrique. Cela peut réduire l'efficacité de l'isolation de l'outil électrique. Dans ces cas, il est recommandé d'utiliser un équipement d'aspiration stationnaire, de souffler fréquemment les grilles de refroidissement et d'insérer un dispositif à courant résiduel (RF).**

Lubrifiez de temps en temps le rouleau de guidage (10) avec quelques gouttes d'huile. Vérifiez périodiquement le rouleau de guidage (10). S'il est excessivement usé, il doit être remplacé par un service technique agréé Stayer. Si, malgré des processus de fabrication et d'inspection minutieux, l'outil électrique tombe en panne, il doit être réparé par un centre de service d'outils électriques Stayer agréé.

**Transport**

Les batteries lithium-ion intégrées sont soumises aux exigences stipulées dans la législation sur les marchandises dangereuses. Les batteries peuvent être transportées par route par l'utilisateur sans autres restrictions.

Lors d'une expédition par des tiers (par exemple, transport aérien ou transitaire), des exigences particulières en matière d'emballage et d'identification doivent être prises en compte. Dans ce cas, il convient de faire appel aux services d'un expert en marchandises dangereuses lors de la préparation de l'article pour l'expédition. N'envoyez les batteries que si leur boîtier est intact. Si les contacts ne sont pas protégés, recouvrez-les de ruban adhésif et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger à l'intérieur de l'emballage.

Veuillez également noter toutes les exigences supplémentaires qui peuvent exister dans votre pays.

**Service de réparation**

Notre équipe de service technique vous assistera pour toutes vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit, ainsi que les pièces de rechange. Des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sont également disponibles en ligne à l'adresse suivante : [helpdesk@grupostayer.com](mailto:helpdesk@grupostayer.com)

Notre équipe de conseillers techniques se fera un plaisir de vous accompagner dans l'achat, l'application et le réglage des produits et accessoires.

## Service de réparation

---

### Carte de garantie

Parmi les documents fournis avec l'outil électrique, vous

trouverez la carte de garantie.

Vous devez remplir intégralement la carte de garantie, en la joignant

à cette copie du reçu d'achat ou de la facture, et la remettre à votre revendeur en échange de l'accusé de réception correspondant.

NOTE! Si cette carte est manquante, demandez-la immédiatement à votre médecin. revendeur.

La garantie est limitée uniquement aux défauts de fabrication ou d'usinage et cesse lorsque les pièces ont été démontées, manipulées ou réparées en dehors de l'usine.

de l'usine.

### Elimination



Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

### **Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!**

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

### **Sous réserve de modifications.**

Accus/piles : Ion lithium

Veuillez respecter les indications données dans le chapitre « Transport »

Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne : Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 2006/66/CE.

**Regras gerais de segurança para ferramentas eléctricas****1) Segurança na área de trabalho**

**a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem levar a acidentes.

**b) Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

**c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

**2) Segurança eléctrica**

**a) A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não use fichas adaptadoras junto com ferramentas eléctricas com protecção-terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

**b) Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.

**c) A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

**d) Não utilize o cabo da ferramenta eléctrica para outros fins como transporte, para pendurar a ferramenta eléctrica, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

**e) Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

**f) Aquando for extremamente necessário operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um interruptor de protecção diferencial.** A utilização de um interruptor de protecção diferencial diminui o risco de um choque eléctrico.

**3) Segurança de pessoas**

**a) Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode resultar em graves lesões.

**b) Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de segurança como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

**c) Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes de conectá-la à corrente eléctrica e/ou ao acumulador, antes de apanhá-la ou carregá-la.** Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar a ferramenta já ligada à rede, pode levar a graves acidentes.

**d) Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda

ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

**e) Evite uma postura anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

**f) Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

**g) Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de um dispositivo de aspiração de pó pode reduzir os riscos provocados pelo pó.

**h) Não permita que a confiança obtida com o uso frequente de ferramentas lhe faça ignorar os princípios gerais de segurança.** Uma acção descuidada pode resultar em lesões graves numa fracção de segundo.

**i) Manter as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gorduras.** As pegas deslizantes e as superfícies de agarrar não permitem uma aderência segura e o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

**4) Tratamento cuidadoso e utilização de ferramentas eléctricas**

**a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

**b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

**c) Puxe a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

**d) Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

**e) Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

**f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

**g) Use a ferramenta eléctrica, os acessórios, os bits da ferramenta etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

## Instruções de serviço específicas do aparelho

- Manter as mãos afastadas da área de serrar. Não tocar na peça a ser trabalhada pelo lado de baixo. Há perigo de lesões no caso de contacto com a lâmina de serra.
- Só conduzir a ferramenta eléctrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada. Caso contrário há risco de um contragolpe, se a ferramenta de aplicação se enganchar na peça a ser trabalhada.
- Observe que a placa de base sempre esteja firmemente apoiada enquanto serrar. Uma lâmina de serra emperrada pode quebrar ou provocar um contra-golpe.
- Após encerrado o processo de trabalho, deverá desligar a ferramenta eléctrica e apenas puxar a lâmina de serra do corte, quando a ferramenta eléctrica estiver parada. Desta forma são evitados contragolpes e é possível apoiar a ferramenta eléctrica com segurança.
- Só utilizar lâminas de serra em perfeito estado e que não apresentem danos. Lâminas de serra tortas e não suficientemente afiadas podem quebrar ou causar um contragolpe.
- Não frenar a lâmina de serra através de pressão lateral após desligar o aparelho. A lâmina de serra pode ser danificada, ser quebrada ou causar um contragolpe.
- Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local. O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.
- Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho. O contacto com um cabo sob tensão pode colocar peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão e levar a um choque eléctrico.
- Fixar a peça a ser trabalhada. Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- Manter o seu local de trabalho limpo. Misturas de material são especialmente perigosas. Pó de metal leve pode queimar ou explodir.
- Espere a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la. A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.
- Não utilizar a ferramenta eléctrica com um cabo danificado. Não tocar no cabo danificado nem puxar a ficha da tomada, se o cabo for danificado durante o trabalho. Cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

## Uso e cuidados com as baterias

Não abrir o acumulador. Há risco de um curto-circuito. Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

Só utilizar o acumulador junto com a sua ferramenta eléctrica STAYER. Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.

Só utilizar acumuladores STAYER com a tensão indicada na placa de características da sua ferramenta eléctrica. Se forem usados outros acumuladores, p. ex. imitações, acumuladores restaurados ou acumuladores de outras marcas, há perigo de lesões, assim como danos materiais devido a explosões de acumuladores.

Não continuar a premir o interruptor de ligardesligar após o desligamento automático da ferramenta eléctrica. O acumulador pode ser danificado.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura, que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Só utilizar os carregadores que constam na página de acessórios. Só estes carregadores são apropriados para os acumuladores de íões de lítio utilizados para a sua ferramenta eléctrica.

O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de íões de lítio está protegido. A ferramenta eléctrica é desligada através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimenta mais.

Protecção contra sobrecarga em dependência da temperatura.

A ferramenta eléctrica não pode ser sobrecarregada se for utilizada de acordo com as disposições. O número de rotações é reduzido no caso de uma carga alta demais ou ao ultrapassar a faixa admissível para a temperatura do acumulador 0–50 °C. A ferramenta eléctrica só funciona com plena velocidade após a temperatura do acumulador alcançar a faixa admissível.

Só utilizar acumuladores de íões de lítio Stayer com a tensão indicada no logotipo da sua ferramenta eléctrica. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.

## Descrição de funções



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abrir a página basculante contendo a apresentação do aparelho, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

## Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para realizar sobre uma base firme, cortes e recortes em madeira, plástico, metal, placas de cerâmica e borracha. Ele é apropriado para cortes rectos e curvados com um ângulo de chanfradura de até 45°.

Observar as recomendações da lâmina de serra.

## Descrição ilustrada

1. Botão de bloqueio
2. Gatilho de interruptor
3. Aderência suave
4. Saída de extração de poeiras
5. Alavanca de mudança de ação de corte
6. Rolo
7. Manga de fixação da lâmina
8. Cobertura de pó
9. Parafuso de fixação
10. Cerca paralela
11. Luz de trabalho
12. Dispositivo antilascas
13. Base

## Funcionamento

### Alterar a lâmina do quebra-cabeças (Imagem A)

1. Puxe completamente a tampa contra o pó (2), que está ligada à manga de fixação (3) da lâmina por um parafuso.
2. Insira a nova lâmina (1) na manga de fixação (3) até à paragem, certificando-se de que o bordo traseiro da lâmina se encaixa no rolo.
3. Solte a tampa de poeira (2); A manga de fixação bloqueará automaticamente a lâmina no lugar.
4. Verifique se a lâmina (1) está firmemente fixada, puxando-a ligeiramente; não deve sair.

### Instalação ou remoção do dispositivo antilascas (Imagem B, SB L20)

1. Para instalá-lo, empurre-o firmemente na base (2) com o lado com os símbolos virados para baixo (1) até que clique no lugar com um pequeno clique.

2. Para removê-lo, puxe-o diretamente com um pouco de força.

### Instale a saída de extração de pó (Imagem C, SB L20)

1. Colóquela y empújela con un poco de fuerza en la dirección indicada en la (1) hasta que encaje en su sitio con un pequeño clic.
2. Para desmontar la salida de extracción de polvo, tire de ella directamente con un poco de fuerza.

## Funcionamento

### Roupa protectora

- Se for possível utilize luvas desenhadas para a protecção contra farpas e estilhas
- Quando trabalhe utilize óculos protectores. O impacto de estilhas pode causar feridas.
- Utilize equipamento de protecção auditiva para se proteger contra o continuo barulho no lugar de trabalho.
- Utilize uma mascara designada para a protecção contra o pó.

### Ligado (On) / Desligado (Off)

- Ligar o quebra-cabeças (2).

### Corto tempo de funcionamento

Mantenha pressionado o botão (2) ON/OFF - O quebra-cabeças começa.

Solte o botão (2) ON/OFF - O quebra-cabeças será desligado.

### Longo tempo de funcionamento

Tempo de funcionamento longo Mantenha o botão ON/OFF (2) pressionado e pressione o botão (1) A operação de serra de gabarito será executada em modo contínuo.

Antes de a serra de corte entrar em contacto com a peça, deixe a serra funcionar até ser atingida a velocidade mais elevada da serra. Em seguida, guie a serra de corte lentamente ao longo da guia de corte.

### Desligado da serra caladora (OFF)

Apagado de la sierra caladora (OFF) Presione en botón (2) ON/OFF una vez. El botón de posición (3) se liberará automáticamente - La sierra caladora se apagará.

### Seleção de ações de corte

La acción de corte orbital empuja la hoja de la sierra de calar hacia adelante durante el corte, idad de corte. Para cambiar la acción de corte, simplemente gire la palanca de ajuste hasta la posición deseada.

**Ajuste o botão (5) para as seguintes posições:**

| Posição | Ação de corte           | Aplicações                                    |
|---------|-------------------------|-----------------------------------------------|
| 0       | Corte em linha reta     | Para corte de aço, aço inoxidável e plásticos |
|         |                         | Para corte de aço, alumínio e madeira dura.   |
| 1       | Pequeno corte de órbita | Para cortar acero, aluminio y madera dura.    |
| 2       | Corte de órbita média   | Para corte de madeira e contraplacado.        |
|         |                         | Para corte rápido em alumínio e aço.          |
| 3       | Corte de órbita longa   | Para corte rápido em madeira e contraplacado. |

**Conselho:**

Dica: Corte de órbita longa Para um corte rápido em madeira e contraplacado. A melhor combinação de ajuste depende do material sobre o qual o corte deve ser feito. Recomenda-se a realização de um teste em uma peça de sucata. Desta forma, você pode encontrar o ajuste mais adequado.

**Corte biselado (imagem D)**

1. Rode o parafuso (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com a tecla allen (2) para o soltar da base (3).
2. Deslize a base para trás para liberar a configuração atual.
3. Incline a base para o ângulo desejado ( $\pm 15^\circ$ ,  $35^\circ$  ou  $45^\circ$ ). O entalhe na tampa de alumínio indica o ângulo do bisel por meio de graduações (5).
4. Deslize a base para a frente para bloquear o ajuste.
5. Rode o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio com a chave allen para o fixar.

**Superfícies de corte.**

Com uma broca, faça um furo suficientemente longo dentro da superfície para ser cortado.- Guie a lâmina de corte para dentro do orifício e comece a cortar a área desejada.

**Manutenção e serviço****Mantenimiento y limpieza.**

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.
- Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

Limpe periodicamente a carcaça da lâmina de serra. Para fazer isso, remova a lâmina de serra da ferramenta elétrica e bata-a levemente contra uma superfície plana. A sujidade excessiva da ferramenta elétrica pode provocar o seu mau funcionamento. Portanto, não veja materiais que produzem muita poeira guiando a ferramenta de cabeça para baixo.

- En ciertas aplicaciones extremas, al trabajar metales, puede llegar a acumularse en el interior de la herramienta eléctrica polvo susceptible de conducir corriente. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de la herramienta eléctrica. En estos casos se recomienda aplicar un equipo de aspiración estacionario, soplar frecuentemente las rejillas de refrigeración, e intercalar un fusible diferencial (FI).

Lubrificar o rolo de guia (10) de quando em quando com uma gota de óleo. Controlar o rolo de guia (10) regularmente. Se apresentar desgastes, deverá ser substituído por um serviço pós-venda autorizado Stayer. Se a ferramenta elétrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas elétricas Stayer.

**Transporte**

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

**Serviço pós-venda**

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: [helpdesk@grupostayer.com](mailto:helpdesk@grupostayer.com)

A nossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

## Eliminação



Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

**Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!**

De acordo com a directiva europeia 2012/19/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

**Sob reserva de alterações.**

Acumuladores/pilhas: lões de lítio:

Observar as indicações no capítulo “Transporte”.

Acumuladores/pilhas não devem ser deitados no lixo doméstico, nem no fogo nem na água. Acumuladores pilhas devem ser recolhidos, reciclados ou eliminados de forma ecológica.

Apenas países da União Europeia:

Acumuladores e pilhas defeituosos ou gastos devem ser reciclados conforme a directiva 2006/66/CE.

## Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

### 1) Çalışma yeri güvenliği

a) **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılma-mışsa kazalar ortaya çıkabilir.

b) **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.

c) **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

### 2) Elektrik Güvenliği

a) **Elektrikli el aletin bağlantı fisi prize uymalıdır. Fiş hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

b) **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.

c) **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

d) **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.

e) **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

f) **Elektrikli el aletin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

### 3) Kişilerin Güvenliği

a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b) **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.

c) **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d) **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e) **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda

daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g) **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

h) **Aletlerin sık kullanımından elde edilen güvenin genel güvenlik ilkelerini göz ardı etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket, saniyenin çok kısa bir bölümünde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

i) **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağsız ve gressiz tutun.** Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde kavranmasına ve kontrol edilmesine izin vermez.

### 4) Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a) **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b) **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d) **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.**

Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e) **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın.** Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev group görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.

f) **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g) **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

## Elektrikli Aletler ile İlgili Genel Güvenlik Uyarıları

- Elleri testere ile kesim aralığından uzak tutunuz. İş parçasının altından uzanmayınız. Testere yaprağına temas edilmesi, yaralanmalara neden olabilir.
- Yalnızca açık olduğunda makineyi iş parçasına uygulayınız. Aksi takdirde, kesim aletinin içine iş parçasının sıkışması halinde geri tepme tehlikesi vardır.
- Testere ile kesim yapılırken, taban plakasının malzeme üzerine güvenli bir şekilde yaslanmasına dikkat ediniz. Sıkışmış bir testere yaprağı, kırabilir veya geri tepmeye neden olabilir.
- Kesim tamamlandığında, makineyi kapatınız ve ondan sonra yalnızca durmuş vaziyete geldikten sonra kesimden testere yaprağını çekiniz. Bu sayede, geri tepmeden kaçınabilirsiniz ve makineyi güvenli bir şekilde yerleştirebilirsiniz.
- Yalnızca keskin, kusursuz testere yapraklarını kullanınız. Bükülmüş veya keskin olmayan testere yaprakları, kırabilir veya geri tepmeye neden olabilir.
- Kapattıktan sonra yan basınç uygulayarak, testere yaprağını bir durdurmaya frenlemeyiniz. Testere yaprağı, hasar görebilir, kırabilir veya geri tepmeye neden olabilir.
- Kabloların çalışma alanında gizli olup olmadığını belirlemek için uygun detektörleri kullanınız veya yardım için kamu hizmeti şirketini arayınız. Elektrik hatları ile temas, yangına ve elektrik şokuna yol açabilir. Bir gaz hattının hasar görmesi, patlamaya neden olabilir. Bir su hattının içine girilmesi, mülkün hasar görmesine sebep olur.
- Kesme aletinin gizli kablo tesisatına temas edebileceği bir işlem yaparken, yalnızca izole edilmiş yumuşak yüzeylerde elektrikli aleti tutunuz. "Aktif" kablo ile temas da, elektrikli aletin maruz kalan metal parçalarını "aktif" hale getirecek ve operatörün şoka uğramasına neden olacaktır.
- İş parçasını sağlama alınız. Sıkıştırma cihazları ile veya bir kısaç içinde sıkıştırılan bir iş parçası, elle tutulmaktan çok daha güvenli bir şekilde tutulur.
- Çalışma alanınızı temiz tutunuz. Malzeme karışımları, özellikle tehlikelidir. Hafif alaşımlardan oluşan toz, yanabilir veya patlayabilir.
- Her zaman yerine yerleştirmeden önce makine tamamen durana kadar bekleyiniz. Aletin ek parçası, sıkışabilir ve elektrik alet üzerindeki kontrolün kaybedilmesine yol açabilir.
- Kablosu hasarlı olan makineyi asla kullanmayınız. Hasarlı kabloya dokunmayınız ve çalışırken kablo hasar gördüğünde elektrik fişini çekiniz. Hasarlı kablolar, bir elektrik şoku riskini artırır.

### Bataryaların kullanımı ve bakımı

Aküyü açmayın. Kısa devre tehlikesi vardır. Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışığına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.

Patlama tehlikesi vardır. Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir. Aküyü sadece elektrikli el aletiniz ile birlikte kullanın. Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur. Sadece elektrikli el aletinizin tip etiketinde belirtilen gerilimdeki orijinal akülerini kullanın. Başka akülerin, örneğin taklitlerin, onarım görmüş akülerin veya değişik marka akülerin kullanımı, akülerin patlaması sonucu yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir. Elektrikli el aletiniz otomatik olarak kapandığında artık açma/kapama şalterine basmayın. Aksi takdirde akü hasar görebilir. Akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem sadece 0 °C–45 °C sıcaklık aralığında şarj işlemine izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü önemli ölçüde uzar. Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun. Sadece aksesuar sayfasında belirtilen şarj cihazlarını kullanın. Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan Li-İyon akülere uygundur. Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin. Li-İyon aküler kullanım ömürleri kısaltmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez. Lityum iyon pil derin deşarja karşı korunur. Akü deşarj olduğunda elektrikli el aleti koruyucu kesme sistemi ile kapatılır: Elektrikli el aleti artık hareket etmez. Sıcaklığa bağlı aşırı zorlanma emniyeti Usulüne uygun olarak kullanıldığında elektrikli el aleti zorlanmaz. Yüklenme aşırı olduğunda veya müsaade edilen akü sıcaklık aralığı 0–50 °C aşıldığında devir sayısı düşer. Elektrikli el aleti ancak müsaade edilen akü sıcaklık aralığına döndüğünde tam tevir sayısı ile çalışır. Sadece elektrikli el aletinizin tip etiketinde belirtilen gerilime sahip orijinal Li-İyon aküler kullanın. Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.

## Elektrikli Aletler ile İlgili Genel Güvenlik Uyarıları



Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyunuz. Uyarılara ve talimatlara riayet edilmemesi, elektrik şokuna, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir. Kullanma kılavuzunu okurken, makine ile ilgili grafik sayfasını açınız ve onu açık bırakınız.

### Kullanım Amacı

Makine, iş parçası üzerine sıkı bir şekilde yaslandığında, tahta, plastik, metal, seramik plakaları ve kauçuktaki kesimlerin ve biçimlerin ayrılması için kullanılır. Gönyeli açıları 45°'ye kadar olan düz ve kıvrık kesimler için uygundur. Testere yaprağı önerilerine uyulacaktır.

## Resimli açıklama

1. Kilit düğmesi
2. Anahtar tetiği
3. Yumuşak kavrama
4. Toz emme çıkışı
5. Kesme hareketi vites kolu
6. Rulman
7. Bıçak sıkıştırma manşonu
8. Toz kapağı
9. Sıkıştırma vidası
10. Paralel çit
11. Çalışma lambası
12. Kıymık önleyici cihaz
13. Taban

## İşlem

### Dekupaj testeresi bıçağının değiştirilmesi (Resim A)

1. Bıçağın sıkıştırma manşonuna (3) bir vida ile bağlı olan toz kapağını (2) tamamen çekin.
2. Yeni bıçağı (1) sıkıştırma manşonunun (3) içine sonuna kadar yerleştirin ve bıçağın arka kenarının silindire oturduğundan emin olun.
3. Toz kapağını (2) serbest bırakın; Sıkıştırma manşonu, bıçağı otomatik olarak yerine kilitleyecektir.
4. Bıçağın (1) hafifçe çekerek güvenli bir şekilde sabitlendiğini kontrol edin; çıkmamalı.

### Kıymık önleyici cihazın takılması veya çıkarılması (Resim B, SB L20)

1. Takmak için, semboller aşağı bakacak şekilde (2) küçük bir tıklama ile yerine oturana kadar (1) tabana (1) sıkıca itin.
2. Çıkarmak için, biraz kuvvetle doğrudan çekin.

### Toz emme çıkışını takın (Resim C, SB L20)

1. Yerleştirin ve küçük bir klik sesiyle yerine oturana kadar (1)'de belirtilen yönde biraz kuvvetle itin.
2. Toz emme çıkışını sökmek için, biraz kuvvetle doğrudan çekin.

## Funcionamiento

### Koruyucu giysi

- Mümkünse, kıymıklara ve talaşlara karşı koruma için tasarlanmış eldivenler giyin.
- Çalışırken koruyucu gözlük takın. Talaş çarpması yaralanmaya neden olabilir.
- İşyerinde sürekli gürültüye karşı koruma sağlamak için işitme koruma ekipmanı kullanın.
- Tozdan korunma için tasarlanmış bir maske takın.

### AÇIK (ON) / KAPALI (OFF)

- Dekupaj testeresini açma (2).

### Kısa çalışma süresi

(2) AÇMA/KAPAMA düğmesini basılı tutun - Dekupaj testeresi başlar. (2) AÇMA/KAPAMA düğmesini bırakın - Dekupaj testeresi kapanacaktır.

### Uzun Çalışma Süresi

AÇMA/KAPAMA düğmesini (2) basılı tutun ve (1) düğmesine basın, deкупaj testere işlemi sürekli modda çalışacaktır.

Kesme testeresi iş parçası ile temas etmeden önce, testerenin en yüksek hızına ulaşılan kadar testerenin çalışmasına izin verin. Ardından kesme testeresini kesme kılavuzu boyunca yavaşça yönlendirin.

### Dekupaj Testeresi Kapatma (OFF)

(2) AÇMA/KAPAMA düğmesine bir kez basın. Konum düğmesi (3) otomatik olarak serbest bırakılacaktır - Dekupaj testeresi kapanacaktır.

### Selección de la acción de corte

Yörüngesel kesme hareketi, kesme sırasında deкупaj testeresi bıçağını ileri doğru iterek kesme hızını önemli ölçüde artırır. Kesme işlemini değiştirmek için, ayar kolunu istediğiniz konuma döndürmeniz yeterlidir.

### Ajustar el botón (5) en las siguientes posiciones:

| Pozisyon | Kesme işlemi         | Uygulama                                       |
|----------|----------------------|------------------------------------------------|
| 0        | Düz çizgi kesme      | Çelik, paslanmaz çelik ve plastik kesmek için. |
|          |                      | Ahşap ve kontrplakta temiz kesimler için.      |
| 1        | Küçük yörünge kesimi | Çelik, alüminyum ve parke kesmek için.         |
| 2        | Orta yörünge kesimi  | Ahşap ve kontrplak kesmek için.                |
|          |                      | Alüminyum ve çelikte hızlı kesim için.         |
| 3        | Uzun yörünge kesimi  | Ahşap ve kontrplakta hızlı kesim için.         |

### Öğüt:

En uygun kombinasyon, kesimin yapılacağı malzemeye bağlıdır. Hurda parça üzerinde bir test yapılması tavsiye edilir. Bu şekilde en uygun uyumu bulabilirsiniz.

### Eğimli kesim (resim D)

1. Vidayı (2) tabandan (2) gevşetmek için Akyen anahtarıyla (2) saat yönünün tersine çevirin (3).
2. Mevcut ayarı serbest bırakmak için tabanı geri kaydırın.
3. Tabanı istediğiniz açıya ( $\pm 15^\circ$ ,  $35^\circ$  veya  $45^\circ$ ) eğin. Alüminyum kapaktaki çentik, eğim açısını dereceler (5) aracılığıyla gösterir.
4. Oturmasını kilitlemek için tabanı öne doğru kaydırın.
5. Sabitlemek için civatayı alyan anahtarıyla saat yönünde çevirin.

**Kesme yüzeyleri.**

- Bir matkapla kesilecek yüzeyin içinde yeterince uzun bir delik açın.
- Kesme testeresi bıçağını deliğe yönlendirin ve istediğiniz alanı kesmeye başlayın.

**Bakım ve Servis****Bakım ve temizlik.**

- Elektrikli alet üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce, elektrik fişini prizden çekin.
- Etkili ve güvenli bir şekilde çalışması için elektrikli aleti ve soğutma raflarını temiz tutun.

Testere bıçağı muhafazasını periyodik olarak temizleyin. Bunu yapmak için testere bıçağını elektrikli aletten çıkarın ve düz bir yüzeye hafifçe vurun. Elektrikli aletin aşırı kirlenmesi, aletin arızalanmasına neden olabilir. Bu nedenle, aleti baş aşağı yönlendirerek çok fazla toz üreten malzemeleri kesmeyin.

**- Bazı ekstrem uygulamalarda, metallere çalışırken, elektrikli aletin içinde akım iletebilecek toz birikebilir. Bu, elektrikli aletin yalıtımının etkinliğini azaltabilir. Bu durumlarda, sabit bir emme ünitesi uygulamanız, soğutma ızgaralarını sık sık üfleme ve bir diferansiyel sigorta (FI) takmanız önerilir.**

Kumanda rulosunu (10) gerektiğinde bir damla yağ ile yağlayınız. Kumanda rulosunu (10) düzenli olarak kontrol ediniz. Aşınış ise yetkili Stayer müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.

Düzenli ve sürekli üretim- ve inceleme yöntemlerine rağmen elektronik alet çalışmaz ise gerekli onarım yetkili Stayer müşteri hizmetleri servisi tarafından yaptırılır.

**Taşıma**

Yerleşik lityum iyon piller, tehlikeli maddeler mevzuatında belirtilen gerekliliklere tabidir. Piller, başka bir yükleme yapılmadan kullanıcı tarafından karayoluyla taşınabilir. Üçüncü şahıslar tarafından yapılan gönderilerde (örn. hava taşımacılığı veya nakliye acenteleri tarafından), paketleme ve tanımlama ile ilgili özel gereksinimler dikkate alınmalıdır. Bu durumda, parça sevkiyata hazırlanırken bir tehlikeli madde uzmanının hizmetlerinden yararlanılmalıdır. Pilleri yalnızca muhafazaları hasar görmemişse gönderin. Kontaklar korunmuyorsa, üzerlerini bantla kapatın ve pili, ambalajın içinde hareket etmeyecek şekilde paketleyin. Lütfen ülkenizde mevcut olabilecek ek gereksinimleri de dikkate alın.

**Satış Sonrası Servis**

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlar. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste de bulabilirsiniz: [helpdesk@grupostayer.com](mailto:helpdesk@grupostayer.com)

Müşteri servisi timi satın alacağınız ürünün özellikleri, bu ürünün kullanımı ve ayar işlemleri hakkındaki sorularınız ile yedek parçalarına ait sorularınızı memnuniyetle yanıtlar.

**Tasfiye**

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

**Sadece AB üyesi ülkeler için:**

Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın!



Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/CE sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

**Değişiklik haklarımız saklıdır.**

Aküler/Bataryalar: Li-IoN

Lütfen bölüm " Nakliye ", sayfa içindeki uyarılara uyun.

Aküler ve bataryaları evsel çöplerin içine, atese veya suya atmayın. Aküler ve bataryalar toplanmak, tekrar kazanım işlemine tabi tutulmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek zorundadır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

2006/66/AET Yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ve bataryalar yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zagrożone lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) Podczas obsługi elektronarzędzia należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi być dopasowana do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało użytkownika jest uziemione lub uziemione.
- c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przedostająca się do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie należy nadużywać kabla. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz należy używać przedłużacza odpowiedniego do użytku zewnętrznego. Użycie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli nie można uniknąć obsługi elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić środki ochrony oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpylowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.
- c) Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włącznikiem w pozycji włączonej sprzyja wypadkom.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz nastawczy lub inny klucz. Klucz lub klawiatura pozostawiona na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Nie należy sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia

to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) Należy się odpowiednio ubrać. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) Jeśli są dostępne urządzenia do podłączania systemów odpylania i zbierania pyłu, należy dopilnować, aby były one podłączone i prawidłowo używane. Stosowanie zbierania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) Nie pozwól, aby pewność siebie uzyskana w wyniku częstego używania narzędzi spowodowała zignorowanie ogólnych zasad bezpieczeństwa. Jedno nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- i) Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na pewny chwyt i kontrolę nad narzędziem w niespodziewanych sytuacjach.

### 4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi

- a) Nie wolno forsować elektronarzędzia. Należy używać odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, do której zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie umożliwia jego włączenia i wyłączenia. Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub akumulator od narzędzia elektrycznego przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na obsługę elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziami lub niniejszymi instrukcjami. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) Konserwacja narzędzi elektrycznych. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są niewspółosiowe, nie są pęknięte i nie występują inne czynniki, które mogą wpływać na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem narzędzia elektrycznego należy je naprawić. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zaklinowanie i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.**

1. Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.
2. Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
3. Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
4. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać adapterów w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.
5. Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
6. Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
7. W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.
8. Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.
9. Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem alkoholu lub leków.
10. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu podnosi bezpieczeństwo i zwiększa wydajność pracy.
11. Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

**12** Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.

**13.** Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

**14.** Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

**15.** Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.

**16.** Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.

Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się wydajniej i bezpieczniej.

**17.** Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik jest uszkodzony.

**18.** Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

**19.** Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.

**20.** Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.

**21.** Należy stale dbać o ostrość i czystość zamontowanego osprzętu.

**22.** Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z ich przeznaczeniem. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.

## UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA BATERII

Nie próbuj otwierać akumulatora. Może to spowodować zwarcie.

Chronić akumulator przed nadmiernym nagrzaniem np. przed długotrwałym działaniem słońca, ognia, wody i wilgoci. Istnieje ryzyko wybuchu.

Jeśli bateria jest uszkodzona lub niewłaściwie użytkowana, może wydzielać opary. Przewietrzyć pomieszczenie świeżym powietrzem i zgłosić się do lekarza, jeśli zauważysz jakikolwiek dyskomfort. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.

Baterii należy używać wyłącznie w połączeniu z elektronarzędziem. Tylko w ten sposób akumulator jest chroniony przed niebezpiecznym przeciążeniem.

Używaj tylko oryginalnych akumulatorów STAYER o napięciu podanym na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Jeśli używane są różne akumulatory,

takie jak np. Na przykład imitacje, odzyskane baterie lub baterie innych marek, istnieje ryzyko, że eksplodują i spowodują szkody osobiste lub materialne.

W przypadku automatycznego wyłączenia elektronarzędzia nie należy trzymać wyłącznika wciśniętego. Akumulator może zostać uszkodzony.

Akumulator wyposażony jest w czujnik temperatury, który dopuszcza doładowanie tylko w zakresie temperatur od 0 °C do 45 °C. W ten sposób uzyskuje się długą żywotność baterii.

Przestrzegać instrukcji utylizacji.

Używaj tylko ładowarek wymienionych na stronie z akcesoriami. Tylko te ładowarki zostały specjalnie przystosowane do akumulatorów litowo-jonowych używanych w elektronarzędziach.

Akumulator dostarczany jest częściowo naładowany. Aby uzyskać pełną moc, przed pierwszym użyciem należy go w pełni naładować w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można ładować w dowolnym momencie, nie skracając jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie wpływa na akumulator.

Akumulator litowo-jonowy jest chroniony przed wysokim rozładowaniem. Jeżeli akumulator jest rozładowany, za odłączenie elektronarzędzia odpowiedzialny jest obwód ochronny. Narzędzie przestaje się poruszać.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem termicznym

Elektronarzędzia nie można przeciążać, jeśli jest używane prawidłowo. W przypadku nadmiernego naprężenia lub przekroczenia dopuszczalnego zakresu temperatur cylindra 0–50 °C następuje redukcja prędkości.

Dopiero po osiągnięciu przez akumulator akumulatora dopuszczalnej temperatury urządzenie ponownie pracuje z pełną prędkością.

## PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DLA WYRZYNARKI

1. Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.

2. Ręce należy trzymać z daleka od zakresu cięcia. Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot.

3. Należy używać jedynie nieuszkodzonych, ostrych brzeszczotów. Skrzywione lub tępe brzeszczoty mogą się złamać.

4. Nie należy hamować brzeszczotu po wyłączeniu wyrzynarki.

5. Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających. Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu.

6. Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu. Narzędzie robocze może zablokować się i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

## Opis działania



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Rozłóż i przytrzymaj otwartą kłapkę z obrazem urządzenia, czytając instrukcję obsługi.

## Zastosowanie regulacyjne

Urządzenie zostało zaprojektowane do piłowania i przycinania na twardym podłożu, drewnie, plastiku, metalu, ceramice i gumie. Nadaje się do cięć prostych i zakrzywionych o kącie ukosu do 45°. Używaj zalecanych brzeszczotów.

## Ilustrowany opis

1. Zablokuj przycisk
2. Przełącz spust
3. Miękki uchwyt
4. Króciec odsysania pyłu
5. Dźwignia zmiany biegów o działaniu tnącym
6. Wałek
7. Tuleja zaciskowa ostrza
8. Osłona przeciwpyłowa
9. Śruba mocująca
10. Ogródzenie równoległe
11. Światło robocze
12. Urządzenie przeciwdpryskowe
13. Baza

## Operacja

### Wymiana brzeszczotu do wyrzynarki (zdjęcie A)

1. Całkowicie pociągnij osłonę przeciwpyłową (2), która jest połączona ze śrubą clamp-tuleja (3) ostrza.
2. Włóż nowe ostrze (1) do clamp-tuleja (3) do góry, upewniając się, że tylna krawędź ostrza pasuje do rolki.
3. Zwolnij osłonę przeciwpyłową (2); Tuleja zaciskowa automatycznie zablokuje ostrze na miejscu.
4. Sprawdź, czy ostrze (1) jest dobrze zabezpieczone, lekko je pociągając; Nie powinien spaść.

### Instalowanie lub wyjmowanie urządzenia przeciwdpryskowego (zdjęcie B, SB L20)

1. Aby go zainstalować, wciśnij go mocno w podstawę (2) stroną z symbolami skierowanymi w dół (1), aż zatrzasknie się na swoim miejscu z małym kliknięciem.
2. Aby go wyjąć, pociągnij go bezpośrednio z niewielką siłą.

## Zainstalować wyjście do odsysania pyłu (zdjęcie C, SB L20)

1. Umieść go i popchnij z niewielką siłą w kierunku wskazanym w (1), aż zatrzaśnie się na swoim miejscu z małym kliknięciem.
2. Aby zdemontować wylot odsysania pyłu, pociągnij go bezpośrednio z niewielką siłą.

## Operacja

### Odzież ochronna

- Jeśli to możliwe, noś rękawice chroniące przed odpryskami i odpryskami.
- Podczas pracy noś okulary ochronne. Uderzenie wióra może spowodować obrażenia.
- Nosić sprzęt ochronny słuchu, aby chronić przed ciągłym hałasem w miejscu pracy.
- Nosić maskę przeznaczoną do ochrony przed kurzem.

### WI./WYŁ.

- Obracanie wyrzynarki (2).

### Krótki czas pracy

Krótki czas pracy Przytrzymaj wciśnięty (2) przycisk ON/OFF - uruchamia się wyrzynarka.  
Zwolnij (2) przycisk ON/OFF - Wyrzynarka się wyłączy.

### Długi czas pracy

Długi czas pracy Przytrzymaj wciśnięty przycisk ON/OFF (2) i naciśnij przycisk (1) Wyrzynarka będzie działać w trybie ciągłym.

Zanim przecinarka zetknie się z obrabianym przedmiotem, pozwól pilarsce pracować aż do osiągnięcia najwyższej prędkości piły. Następnie powoli prowadź przecinarkę wzdłuż prowadnicy cięcia.

### Wyłączanie układanki (WYŁ.)

Presione en botón (2) ON/OFF una vez. El botón de posición (3) se liberará automáticamente - La sierra caladora se apagará.

### Wybór operacji cięcia

Cięcie orbitalne popycha brzeszczot wyrzynarki do przodu podczas cięcia, znacznie zwiększając prędkość cięcia. Aby zmienić przebieg cięcia, wystarczy obrócić dźwignię regulacyjną do żądanej pozycji.

## Ustaw przycisk (5) w następujących pozycjach:

| Pozycja | Działanie tnące         | Aplikacji                                                |
|---------|-------------------------|----------------------------------------------------------|
| 0       | Cięcie w linii prostej  | Do cięcia stali, stali nierdzewnej i tworzyw sztucznych. |
|         |                         | Do czystych cięć w drewnie i sklejkę                     |
| 1       | Małe cięcie orbity      | Do cięcia stali, aluminium i drewna liściastego.         |
| 2       | Średnie odcięcie orbity | Do cięcia drewna i sklejki.                              |
|         |                         | Do szybkiego cięcia aluminium i stali.                   |
| 3       | Długie cięcie orbity    | Do szybkiego cięcia drewna i sklejki                     |

### Rada:

Najlepsze dopasowanie zależy od materiału, na którym ma być wykonane cięcie. Zaleca się wykonanie próby na części złomu. W ten sposób możesz znaleźć najbardziej odpowiednie dopasowanie.

### Cięcie ukośne (zdjęcie D)

1. Przekręć (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą klucza imbusowego (2), aby poluzować ją od podstawy (3).
2. Przesuń podstawę do tyłu, aby zwolnić bieżące ustawienie.
3. Przechyl podstawę pod żądanym kątem ( $\pm 15^\circ$ ,  $35^\circ$  lub  $45^\circ$ ). Wycięcie w aluminiowej pokrywie wskazuje kąt ukosu za pomocą podziałki (5).
4. Przesuń podstawę do przodu, aby zablokować dopasowanie.
5. Przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza imbusowego, aby ją zabezpieczyć.

### Powierzchnie do cięcia.

- Za pomocą wiertła wykonaj wystarczająco długi otwór wewnątrz powierzchni, która ma być cięta.
- Wprowadź brzeszczot tnący do otworu i rozpocznij cięcie żądanego obszaru.

## Konserwacja i serwis

- **Przed jakąkolwiek manipulacją przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka elektrycznego.**
- **Utrzymuj elektronarzędzie i stojaki chłodzące w czystości, aby działały skutecznie i bezpiecznie.**

Okresowo czyścić obudowę brzeszczotu. W tym celu wyjmij brzeszczot z elektronarzędzia i lekko postukaj nim o płaską powierzchnię. Nadmierne zabrudzenie elektronarzędzia może spowodować jego nieprawidłowe działanie. Dlatego nie należy piłować materiałów, które wytwarzają dużo kurzu, prowadząc narzędzie do góry nogami.

Rolkę prowadzącą (10) należy co jakiś czas nasmarować olejem i regularnie kontrolować. W przypadku, gdy jest ona zużyta, musi zostać wymieniona.

**- W niektórych ekstremalnych zastosowaniach, podczas pracy z metalami, wewnątrz elektronarzędzia może gromadzić się pył, który może przewodzić prąd. Może to zmniejszyć skuteczność izolacji elektronarzędzia. W takich przypadkach zaleca się zastosowanie stacjonarnej jednostki ssącej, częste przedmuchiwanie krętek chłodzących i włożenie bezpiecznika różnicowego (FI).**

Od czasu do czasu smaruj rolkę prowadzącą (10) kilkoma kroplami oleju. Regularnie sprawdzaj rolkę prowadzącą (10). Jeśli jest nadmiernie zużyta, musi zostać wymieniona przez autoryzowany serwis Stayer. Jeżeli, pomimo starannych procesów produkcyjnych i kontrolnych, elektronarzędzie ulegnie awarii, naprawa musi zostać wykonana przez autoryzowany serwis elektronarzędzi Stayer.

## Transport

Wbudowane akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom określonym w przepisach dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane przez użytkownika drogą lądową bez dodatkowych obciążeń.

W przypadku przesyłek przez osoby trzecie (np. transport lotniczy lub agencje transportowe) należy wziąć pod uwagę specjalne wymagania dotyczące pakowania i identyfikacji. W takim przypadku należy skorzystać z usług rzeczoznawcy ds. towarów niebezpiecznych podczas przygotowania części do wysyłki.

Baterie należy wysyłać tylko wtedy, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Jeśli styki nie są zabezpieczone, przykryj je taśmą i zapakuj baterię tak, aby nie mogła poruszać się wewnątrz opakowania.

Należy również zwrócić uwagę na wszelkie dodatkowe wymagania, które mogą obowiązywać w Twoim kraju.

## Usługi posprzedażne

Serwis techniczny doradzi Ci w przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących naprawy i konserwacji Twojego produktu, a także części zamiennych. Rysunki rozłożone na części i informacje o częściach zamiennych można również uzyskać w Internecie pod adresem:

helpdesk@grupostayer.com

Nasz zespół doradców technicznych z przyjemnością udzieli Państwu wskazówek w zakresie zakupu, zastosowania i regulacji produktów i akcesoriów.

## Gwarancja

Karta gwarancyjna Wśród dokumentów, które są częścią elektronarzędzia, znajduje się karta gwarancyjna. Kartę gwarancyjną należy wypełnić w całości, umieszczając na niej kopię dowodu zakupu lub faktury i przekazać ją sprzedawcy w zamian za odpowiednie potwierdzenie odbioru.

NUTA! Jeśli brakuje tej karty, natychmiast poproś o nią sprzedawcę. Gwarancja ogranicza się wyłącznie do wad produkcyjnych lub obróbczych i wygasa, gdy części zostaną zdemontowane, obsługiwane lub naprawione poza fabryką.

## Usuwanie odpadów



Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska. Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/CE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory / baterie: litowo-jonowe

Przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale „Transport”

Nie wyrzucaj akumulatorów / baterii do śmieci, ognia ani wody. Akumulatory / baterie należy przechowywać i poddawać recyklingowi lub utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z dyrektywą 2006/66/EWG uszkodzone lub wyczerpane akumulatory / baterie należy poddać recyklingowi.



ADRES PRODUCENTA:  
C/Sierra de Cazorla 7  
Area Empresarial de Andalucia sector 1  
28320 Pinto (Madrid) Spain

UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL PRODUCENTA:  
GENERALNY DYSTRYBUTOR  
**PÓŁNOCNA GRUPA NARZĘDZIOWA SP. Z O.O.**

ul Hurtowa 6  
14-100 Ostróda  
Tel. +48 89/6429700  
e-mail. [pgn@pgn.com.pl](mailto:pgn@pgn.com.pl)  
[www.stayer.pl](http://www.stayer.pl)

**CENTRALNY SERWIS**  
ul. Hurtowa 6  
14-100 Ostróda  
Tel. +48 89/6429734  
Fax +48 89/6429735  
e-mail. [serwis@pgn.com.pl](mailto:serwis@pgn.com.pl)

## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

### 1) Bezpečnost pracovního prostoru

a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo temné prostory vybízejí k nehodám.

b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti.** Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

### 2) Elektrická bezpečnost

a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy nijak neupravujte.** Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky s uzemněným (uzemněným) elektrickým nářadím. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno nebo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Nezneužívejte šňůru. Nikdy nepoužívejte šňůru k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí.** Šňůru uchovávejte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou pro venkovní použití.** Použití šňůry vhodné pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud je provoz elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelný, použijte přívod chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití proudového chrániče RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) Osobní bezpečnost

a) **Při práci s elektrickým nářadím buďte ostražití, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění osob.

b) **Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle.** Ochranné pomůcky, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, tvrdá čepice nebo ochrana sluchu, používané za vhodných podmínek, snižují počet osobních zranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapínání elektrického nářadí, které má spínač zapnutý, vybízí k nehodám.

d) **Před zapnutím elektrického nářadí vyjměte seřizovací klíč nebo klíč.** Klíč nebo klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může vést ke zranění osob.

e) **Nepřetahujte se s nářadím. Za všech okolností udržujte správnou polohu a rovnováhu.** To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

f) **Správně se oblékejte. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.

g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení pro odsávání a sběr prachu, zajistěte jejich připojení a správné používání.** Používání zařízení na zachytávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

h) **Nedovolte, aby sebejistota získaná častým používáním nářadí způsobila, že budete ignorovat obecné bezpečnostní zásady.** Jediný neopatrný zásah může ve zlomku sekundy způsobit vážné zranění.

i) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a zbavené oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečné uchopení a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

### 4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

a) **Na elektrické nářadí nepoužívejte sílu. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí provede práci lépe a bezpečněji v míře, pro kterou bylo navrženo.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač nezapíná a nevypíná.** Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo akumulátor od elektrického nářadí.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

d) **Nečinné elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s elektrickým nářadím pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem.** Elektrické nářadí je v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.

e) **Elektrické nářadí udržujte. Kontrolujte, zda nedošlo k nesprávnému seřízení nebo váznutí pohyblivých částí, k poškození dílů a k jakémukoli jinému stavu, který by mohl ovlivnit provoz elektrického nářadí.** V případě poškození nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Správně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně často zasekávají a lépe se ovládají.

g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství a bity atd. v souladu s tímto návodem a s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným operacím by mohlo vést k nebezpečným situacím.

## Specifické bezpečnostní předpisy

**-Dbejte na to, aby Vaše ruce byly vždy v bezpečné vzdálenosti od místa řezu.** Nikdy nesahejte pod materiál, který řezáte. Mohlo by se stát, že se dotknete pilového listu.

**- Nikdy nespouštějte stroj, pokud se pilový list dotýká materiálu, který má být dělen.** Před zahájením práce počkejte, než stroj dosáhne maximálních otáček a poté teprve přiblížte nástroj k obrobku. V opačném případě by mohlo dojít k zaseknutí nástroje do materiálu a zpětnému vrhu.

**Dbejte na to, aby saně seděly vždy pevně na obrobku.** Poskakující, ohnutý nebo zaseknutý pilový list se může rozlomit nebo způsobit zpětný vrh.

**Po dokončení práce vypněte nářadí a počkejte, dokud se úplně nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vyjmout pilový list z řezu, dokud se pohybuje.** Pouze takto můžete odložit nářadí bezpečně a zamezit nebezpečí zpětného vrhu.

**Vždy používejte nepoškozené pilové plátky v perfektním stavu.** Deformované nebo nalomené listy se mohou rozlomit nebo zaseknout při práci a způsobit zpětný vrh.

**Po ukončení práce se nepokoušejte zastavit pilový list bočním tlakem.** List se může poškodit, rozlomit anebo způsobit zpětný vrh.

**Používejte přístroje určené k detekci skrytého vedení vody, plynu či elektřiny nebo konzultujte situaci s místním dodavatelem energií.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Poškození plynového vedení může způsobit výbuch. Poškození vodovodního vedení může způsobit škody na majetku nebo riziko úrazu elektrickým proudem.

**Při práci, kdy by se mohl řezací nástroj dotknout skrytého vedení nebo vlastního pohyblivého přívodu, držte nářadí pouze v místech izolovaného uchopovacího povrchu.** Řezací nástroj při dotyku s „živým“ vodičem může způsobit, že přístupné kovové části nářadí se stanou „živými“, a tím dojde k úrazu uživatele elektrickým proudem.

**Zajistěte obrobek.** Upevnění obrobku pomocí svěrek nebo svěráku je bezpečnější, než ho držet v jedné ruce.

**Udržujte pracoviště v čistotě.** Nepořádek na pracovišti je velice nebezpečný a bývá častou příčinou nehod. Prach vzniklý opracováním lehkých slitin se může vznítit nebo vybuchnout.

**Před odložením stroje počkejte, než se úplně zastaví.** Pilový list by se mohl zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad strojem.

**Nepoužívejte nářadí, pokud je přívodní kabel poškozen.**

Nedotýkejte se poškozeného kabelu a odpojte zástrčku ze sítě, pokud během práce dojde k poškození kabelu. Poškozený kabel vytváří značné riziko zasažení elektrickým proudem.

## Používání a péče o baterii

Nepokoušejte se akumulátor otevřít. Mohlo by to způsobit zkrat.

Chraňte akumulátor před nadměrným teplem, jako je např. při dlouhodobém vystavení slunci, ohni, vodě a vlhkosti. Hrozí nebezpečí výbuchu.

Pokud je baterie poškozená nebo nesprávně používaná, může uvolňovat páry. Vyvětrejte místnost na čerstvém vzduchu a v případě obtíží vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.

Akumulátor používejte pouze v kombinaci s elektrickým nářadím. Pouze tak je baterie chráněna před nebezpečným přetížením.

Používejte pouze originální baterie STAYER s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elektrického nářadí. Jsou-li použity různé akumulátory, jako např. Například napodobeniny, vybité baterie nebo jiné značky existuje riziko, že explodují a způsobí osobní nebo materiální škody.

V případě automatického vypnutí elektrického nářadí nenechávejte odpojovač stisknutý. Mohlo by dojít k poškození akumulátoru.

Akumulátor je vybaven teplotním čidlem, které umožňuje jeho nabíjení pouze v teplotním rozsahu od 0 ° C do 45 ° C. Tímto způsobem je dosaženo dlouhé životnosti baterie. Dodržujte pokyny k likvidaci.

Používejte pouze nabíječky uvedené na stránce příslušenství. Pouze tyto nabíječky byly speciálně upraveny pro lithium-iontové baterie používané ve vašem elektrickém nářadí.

Baterie je dodávána částečně nabitá. Abyste získali plný výkon, před prvním použitím jej plně nabijte v nabíječce.

Lithium-iontovou baterii lze dobít, kdykoli chcete, aniž by se snížila její životnost. Přerušování procesu nabíjení nemá vliv na akumulátor.

Lithium-iontová baterie je chráněna před vysokými výboji. Pokud je akumulátor vybitý, je za odpojení elektrického nářadí odpovědný ochranný obvod. Nástroj se přestane pohybovat.

Tepelná ochrana proti přetížení

Při správném používání nelze elektrické nářadí přetížít. V případě nadměrného namáhání nebo překročení povoleného teplotního rozsahu válce 0–50 ° C se rychlost sníží.

Elektrické nářadí běží znovu na plné otáčky až poté, co akumulátor dosáhne přípustné teploty.

## Popis a ovládací prvky



**Čtěte všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a technické specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Při čtení návodu si nalistujte stránku se zobrazením přístroje a mějte ji pokud možno vždy před sebou.

### Regulační použití

Zařízení je určeno pro řezání a ořezávání na pevném podkladu, dřeva, plastu, kovu, keramiky a pryže. Je vhodný pro přímé a zakřivené řezy s úhlem pokosu do 45°. Používejte doporučené pilové kotouče.

## Ilustrovaný popis

1. Zamykací tlačítko
2. Spoušť
3. Měkká rukojeť
4. Výstup pro odsávání prachu
5. Řadicí páka
6. Váleček
7. Upínací pouzdro nože
8. Protiprachový kryt
9. Upínací šroub
10. Paralelní oplocení
11. Pracovní světlo
12. Zařízení proti třískám
13. Základna

## Operace

### Výměna pilového kotouče (obrázek A)

1. Zcela vytáhněte protiprachový kryt (2), který je šroubem spojen s upínacím pouzdem (3) nože.
2. Zasuňte nový nůž (1) do upínacího pouzdra (3) až na doraz, přičemž dbejte na to, aby zadní hrana kotouče zapadla do válečku.
3. Uvolněte protiprachový kryt (2); Upínací pouzdro automaticky uzamkne pilový pás na místě.
4. Lehkým zatažením za nůž (1) zkontrolujte, zda je nůž (1) bezpečně zajištěn; nemělo by se to sundat.

### Instalace nebo demontáž zařízení proti třískám (obrázek B, SB L20)

1. Chcete-li jej nainstalovat, pevně jej zatlačte do základny (2) stranou se symboly dolů (1), dokud s malým cvaknutím nezapadne na místo.
2. Chcete-li jej vyjmout, zatáhněte za něj přímo malou silou.

### Nainstalujte výstup odsávání prachu (obrázek C, SB L20)

1. Umístěte jej a zatlačte malou silou ve směru uvedeném v (1), dokud malým cvaknutím nezapadne na místo.
2. Chcete-li demontovat výstup pro odsávání prachu, zatáhněte za něj přímo malou silou.

## Operace

### Ochranné oděvy

- Pokud je to možné, noste rukavice určené k ochraně proti třískám a třískám.
- Při práci noste ochranné brýle. Náraz třísky může způsobit zranění.
- Používejte ochranné prostředky pro sluch na ochranu před trvalým hlukem na pracovišti.
- Noste masku určenou k ochraně proti prachu.

### Encendido (ON) / Apagado (OFF)

- Zapnutí přímočaré pily (2).

### Krátká doba provozu

- Podržte stisknuté tlačítko (2) ON/OFF - skládačka se spustí.
- Uvolněte tlačítko (2) ON/OFF - Přímochará pila se vypne.

### Dlouhá provozní doba

Podržte tlačítko ON/OFF (2) stisknuté a stiskněte tlačítko (1) Provoz přímočaré pily bude probíhat v nepřetržitém režimu.

Než se rozbrušovací pila dostane do kontaktu s obrobkem, nechte pilu běžet, dokud nedosáhnete nejvyšší rychlosti pily. Poté vedte rozbrušovací pilu pomalu podél vodící lišty.

### Vypnutí skládačky (OFF)

Stiskněte jednou tlačítko (2) ON/OFF. Polohovací tlačítko (3) se automaticky uvolní - přímočará pila se vypne.

### Výběr řezné akce

Orbitální řez tlačí pilový list během řezání dopředu, čímž se výrazně zvyšuje řezná rychlost. Chcete-li změnit účinek řezání, jednoduše otočte nastavovací páku do požadované polohy.

Nastavte tlačítko (5) do následujících poloh:

| Pozice | Řezací účinek          | Aplikace                                   |
|--------|------------------------|--------------------------------------------|
| 0      | Rovné řezání           | Pro řezání oceli, nerezové oceli a plastů. |
|        |                        | Pro čisté řezy do dřeva a překližky.       |
| 1      | Malý orbitální střih   | Pro řezání oceli, hliníku a tvrdého dřeva. |
| 2      | Střední orbitální mez  | Pro řezání dřeva a překližky.              |
|        |                        | Pro rychlé řezání hliníku a oceli.         |
| 3      | Dlouhý orbitální střih | Pro rychlé řezání do dřeva a překližky.    |

#### Rada:

Nejvhodnější kombinace závisí na materiálu, na kterém má být střih proveden. Doporučuje se provést zkoušku na zmetkovaném dílu. Tímto způsobem můžete najít nejvhodnější přizpůsobení.

#### Šikmý řez (obrázek D)

- Otočte šroubem (2) proti směru hodinových ručiček pomocí imbusového klíče (2), abyste jej uvolnili ze základny (3).
- Posunutím základny zpět uvolníte aktuální nastavení.
- Nakloňte základnu do požadovaného úhlu ( $\pm 15^\circ$ ,  $35^\circ$  nebo  $45^\circ$ ). Zářez v hliníkovém krytu ukazuje úhel úkosu pomocí stupnice (5).
- Posuňte základnu dopředu, aby se zajistilo usazení.
- Zajistěte jej otočením šroubu ve směru hodinových ručiček pomocí imbusového klíče.

#### Řezné plochy.

Vrtákem vytvořte uvnitř řezané plochy dostatečně dlouhý otvor. Zasuňte pilový kotouč do otvoru a začněte řezat na požadované ploše.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění.

- Údržba a čištění.- Před každou manipulací s elektrickým náradím vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**
- Udržujte elektrické nářadí a chladicí mříž čisté, aby bylo možné pracovat efektivně a bezpečně.**

Pravidelně čistěte kryt pilového kotouče. Za tímto účelem sejměte pilový kotouč z elektrického nářadí a lehce jím poklepejte o rovný povrch. Nadměrné znečištění elektrického nářadí může způsobit jeho poruchu. Proto neřežte materiály, které produkují velké množství prachu vedením nástroje vzhůru nohama.

- Při některých extrémních aplikacích se při práci s**

kovy může uvnitř elektrického nářadí hromadit prach, který může vést proud. To může snížit účinnost izolace elektrického nářadí. V těchto případech se doporučuje použít stacionární odsávací jednotku, často vyfukovat chladicí mřížky a vložit diferenciální pojistku (FI).

Vodící váleček (10) čas od času namažte několika kapkami oleje. Pravidelně kontrolujte vodící váleček (10). Pokud je nadměrně opotřebovaný, musí být vyměněn autorizovaným servisním servisem Stayer. Pokud se i přes pečlivé výrobní a kontrolní procesy elektrické nářadí porouchá, musí být oprava provedena autorizovaným servisem elektrického nářadí.

### Přeprava

Vestavěné lithium-iontové baterie podléhají požadavkům stanoveným v legislativě pro nebezpečné zboží. Baterie mohou být uživatelem přepravovány po silnici bez dalších omezení. Při přepravě třetími stranami (např. leteckou dopravou nebo přepravními agenturami) je třeba vzít v úvahu zvláštní požadavky na balení a identifikaci.

V takovém případě je nutné při přípravě dílu k odeslání využít služeb odborníka na nebezpečné zboží. Baterie zasílejte pouze v případě, že jejich pouzdro není poškozené. Pokud kontakty nejsou chráněny, zakryjte je páskou a zabalte baterii tak, aby se nemohla pohybovat uvnitř obalu.

Vezměte prosím na vědomí také jakékoli další požadavky, které mohou existovat ve vaší zemi.

### Oprava

Technická služba vám poradí s jakýmkoli dotazy, které můžete mít ohledně opravy a údržby vašeho produktu, jakož i náhradních dílů. Rozložené výkresy a informace o náhradních dílech lze získat také na internetu na adrese: [helpdesk@grupostayer.com](mailto:helpdesk@grupostayer.com)

Náš tým technických poradců vás rád provede při pořízení, použití a seřízení produktů a příslušenství.

### Záruka

Záruční list Mezi dokumenty, které jsou součástí elektrického nářadí, naleznete záruční list. Záruční list musíte vyplnit v plném rozsahu tak, že k němu přiložíte kopii dokladu o koupi nebo faktury, a předat jej prodejci výměnou za odpovídající potvrzení o přijetí.

**POZNÁMKA!** Pokud tato karta chybí, požádejte o ni neprodleně svého prodejce.

Záruka je omezena pouze na výrobní vady nebo vady obrábění a zaniká, když byly díly rozebrány, manipulováno s nimi nebo opraveny mimo továrnu.

---

## Recyklace

---

Výrobce doporučuje, aby nářadí, příslušenství a obaly byly s ohledem na životní prostředí v souladu s předpisy dané země tříděny a odevzdány k ekologické likvidaci.

**Pouze pro členské země EU:**

**Nevhazujte elektronářadí do domovního odpadu!**



V souladu s Evropskou Směrnicí 2002/96/EC o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

**Změny vyhrazeny.**

Akumulátory / baterie: lithiové ionty

Dodržujte pokyny uvedené v kapitole “Přeprava”

Akumulátory / baterie nevyhazujte do odpadu, ohně nebo vody. Akumulátory / baterie musí být skladovány a recyklovány nebo zlikvidovány ekologickým způsobem.

Pouze pro země EU:

V souladu se směrnicí 2006/66/EHS musí být vadné nebo vybité akumulátory / baterie recyklovány.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου

### 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

β) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που ενέχει κίνδυνο έκρηξης όπως σε παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

γ) **Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους παριστάμενους κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Η διάσπαση της προσοχής μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.

### 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε βύσμα αντάπτορα με επίγεια (γειωμένα) ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) **Αποφύγετε σωματική επαφή με επίγειες ή γειωμένες επιφάνειες όπως για παράδειγμα σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες.** Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) **Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου.** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τη ζέστη, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινητά εξαρτήματα. Καλώδια που έχουν φθαρεί ή μπλεχτεί αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης, το οποίο να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση ενός καλωδίου, το οποίο είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο, μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) **Αν είναι αναπόφευκτη η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε τοποθεσία με υγρασία, χρησιμοποιήστε την προστεχόμενη παροχή μιας συσκευής υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).** Η χρήση μιας RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) **Παραμείνετε σε ετοιμότητα, προσέξτε τι κάνετε και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας, ενώ χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

β) **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως για παράδειγμα μάσκα αναπνοής, αντιολισθητικά παπούτσια, προστατευτικό κράνος ή προστασία των αφιών που χρησιμοποιείται για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους τραυματισμούς.

γ) **Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση.** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση «off» πριν συνδέσετε τον ρευματοδότη και/ή το πακέτο μπαταριών, πριν μαζέψετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Εάν κατά τη μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή τα τροφοδοτικά εργαλεία, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

δ) **Απομακρύνετε οποιοδήποτε εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή εργαλείο ρύθμισης, που είναι συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ε) **Μην επεκτείνετε υπερβολικά. Διατηρείτε συνεχώς σταθερό**

πάτημα και ισορροπία. Αυτό επιτρέπει καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

στ) **Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τον ρουχισμό και τα γάντια μακριά από κινητά εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν στα κινητά εξαρτήματα.

ζ) **Αν οι συσκευές προορίζονται για τη σύνδεση της εξαγωγής σκόνης και των μονάδων συλλογής, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση της συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) **Μην επιτρέπετε η εμπιστοσύνη που αποκτάτε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας κάνει να αγνοείτε τις γενικές αρχές ασφάλειας.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε κλάσμα του δευτερολέπτου.

ι) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν την ασφαλή λαβή και τον έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

### 4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

α) **Μην ασκείτε πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή που θέλετε να κάνετε.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει την δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα, στον βαθμό για τον οποίο ήταν σχεδιασμένο.

β) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται με τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί να τεθεί υπό έλεγχο με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) **Αποσυνδέετε το βύσμα από τον ρευματοδότη και/ή το πακέτο των μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε ηλεκτρικά εργαλεία.** Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο της κατά λάθος έναρξης του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) **Αποθηκεύετε τα ανενεργά ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειριστούν το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν είναι στη διάθεση ανειδίκευτων χρηστών.

ε) **Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγχετε για λανθασμένη ευθυγράμμιση ή σύνδεση κινητών εξαρτημάτων, φθορά των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση η οποία μπορεί να επηρεάσει την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από την χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από την κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Η σωστή συντήρηση των εργαλείων κοπής με αιχμηρές άκρες μειώνει τις πιθανότητες να μπλεχτούν μεταξύ τους και καθιστά πιο εύκολο τον έλεγχό τους.

ζ) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μικρά μέρη του εργαλείου κ.λ.π. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την δουλειά που θα πραγματοποιηθεί.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μια επικίνδυνη κατάσταση.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου

- **Κρατήστε τα χέρια μακριά από την περιοχή πριονίσματος. Μην αγγίζετε κάτω από το αντικείμενο εργασίας.** Η επαφή με τη λεπίδα πριονιού μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Εφαρμόστε το μηχάνημα στο αντικείμενο εργασίας μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο.** Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος οπισθοδρόμησης όταν το εργαλείο κοπής μπλοκάρει στο αντικείμενο εργασίας.
- **Προσέξτε ότι η πλάκα βάσης στηρίζεται με ασφάλεια στο υλικό κατά το πριόνισμα.** Μια μπλοκαρισμένη λεπίδα πριονιού μπορεί να σπάσει ή να οδηγήσει σε οπισθοδρόμηση.
- **Όταν ολοκληρωθεί η κοπή, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και, στη συνέχεια, τραβήξτε τη λεπίδα πριονιού έξω από την κοπή μόνο αφού ακινητοποιηθεί.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να αποφύγετε την οπισθοδρόμηση και να τοποθετήσετε το μηχάνημα με ασφάλεια.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές, άψογες λεπίδες πριονιού.** Οι λυγισμένες ή μη αιχμηρές λεπίδες πριονιού μπορεί να σπάσουν ή να προκαλέσουν οπισθοδρόμηση.
- **Μην φρενάρτε τη λεπίδα του πριονιού μέχρι να σταματήσει ασκώντας πλευρική πίεση μετά την απενεργοποίηση.** Η λεπίδα του πριονιού μπορεί να υποστεί ζημιά, να σπάσει ή να προκαλέσει οπισθοδρόμηση.
- **Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να διαπιστώσετε εάν οι γραμμές κοινής ωφέλειας είναι κρυμμένες στον χώρο εργασίας ή καλέστε την τοπική εταιρεία κοινής ωφέλειας για βοήθεια.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η καταστροφή ενός αγωγού αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διείσδυση σε μια γραμμή νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή το δικό του καλώδιο.** Η επαφή με ένα "ηλεκτροφόρο" καλώδιο θα κάνει επίσης τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου "ηλεκτροφόρα" και θα σοκάρει τον χειριστή.
- **Ασφαλίστε το αντικείμενο εργασίας.** Ένα αντικείμενο εργασίας στερεωμένο με συσκευές σύσφιξης ή σε μια μέγερη συγκρατείται με μεγαλύτερη ασφάλεια από ό, τι με το χέρι.
- **Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό.** Τα μείγματα υλικών είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα. Η σκόνη από ελαφριά κράματα, μπορεί να καεί ή να εκραγεί.
- **Περιμένετε πάντα μέχρι να σταματήσει τελείως το μηχάνημα πριν το τοποθετήσετε.** Το ένθετο εργαλείο μπορεί να μπλοκάρει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κατεστραμμένο καλώδιο.** Μην αγγίζετε το κατεστραμμένο καλώδιο και τραβήξτε το βύσμα όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά κατά την εργασία. Τα φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Χρήση και φροντίδα μπαταρίας

Μην ανοίγετε την μπαταρία. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ., από τη συνεχή έντονη ηλιακή ακτινοβολία, τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Κίνδυνος έκρηξης. Σε περίπτωση βλάβης και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται να εκπέμπονται ατμοί. Φροντίστε για καθαρό αέρα και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση παραπόνων. Οι ατμοί μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα. Χρησιμοποιήστε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το ηλεκτρικό εργαλείο STAYER. Αυτό το μέτρο από μόνο του προστατεύει την μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες STAYER με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Κατά τη χρήση άλλων μπαταριών, π.χ. απομιμήσεις, επισκευασμένες μπαταρίες ή άλλες μάρκες, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού καθώς και υλικές ζημιές από εκρήξεις μπαταριών. Μην συνεχίσετε να πατάτε τον διακόπτη On/Off μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του μηχανήματος. Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά. Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με έλεγχο θερμοκρασίας που επιτρέπει τη φόρτιση μόνο εντός εύρους θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C. Με αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Προσέξτε τις σημειώσεις για τη διάθεση. Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές μπαταρίας που αναφέρονται στη σελίδα εξαρτημάτων. Μόνο αυτοί οι φορτιστές μπαταριών ταιριάζουν με την μπαταρία ιόντων λιθίου του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη. Για να διασφαλίσετε την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας, φορτίστε πλήρως την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για πρώτη φορά. Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί βλάβη στην μπαταρία. Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από τη βαθιά εκφόρτιση. Όταν η μπαταρία είναι άδεια, το μηχάνημα απενεργοποιείται μέσω ενός προστατευτικού κυκλώματος: Το εργαλείο που έχει εισαχθεί δεν περιστρέφεται πλέον. Προστασία από υπερφόρτωση εξαρτώμενη από τη θερμοκρασία. Όταν χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται, το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να υποστεί υπερφόρτωση. Όταν το φορτίο είναι πολύ υψηλό ή υπερβαινεύει το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας της μπαταρίας 0–50 °C, η ταχύτητα μειώνεται. Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν θα λειτουργήσει σε πλήρη ταχύτητα μέχρι να φτάσει στην επιτρεπόμενη θέση θερμοκρασίας της μπαταρίας. Η ακούσια ενεργοποίηση του διακόπτη On/ Off μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Ανοίξτε το τσοκ χωρίς κλειδί 2 περιστρέφοντας προς την κατεύθυνση περιστροφής, μέχρι να μπορέσει να εισαχθεί το εργαλείο. Τοποθετήστε το εργαλείο. Σφίξτε σταθερά το κολάρο του τσοκ 2 χωρίς κλειδί με το χέρι προς την κατεύθυνση περιστροφής. Αυτό κλειδώνει αυτόματα το τσοκ τρυπανιού. Το κλειδωμά απελευθερώνεται ξανά για να αφαιρεθεί το εργαλείο όταν το κολάρο περιστρέφεται προς την αντίθετη κατεύθυνση. Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις παρακάτω προειδοποιήσεις και οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σοβαρός τραυματισμός. Κατά την ανάγνωση των οδηγιών λειτουργίας, ξεδιπλώστε τη σελίδα γραφικών για το μηχάνημα και αφήστε τη ανοιχτή. Το κλειδωμά απελευθερώνεται ξανά για να αφαιρεθεί το εργαλείο όταν το κολάρο περιστρέφεται προς την αντίθετη κατεύθυνση.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου



### Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις παρακάτω προειδοποιήσεις και οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σοβαρός τραυματισμός. Κατά την ανάγνωση των οδηγιών λειτουργίας, ξεδιπλώστε τη σελίδα γραφικών για το μηχάνημα και αφήστε τη ανοιχτή.

### Προβλεπόμενη χρήση

Το μηχάνημα προορίζεται για την κατασκευή διαχωριστικών τομών και εγκοπών σε ξύλο, πλαστικό, μέταλλο, κεραμικές πλάκες και καουτσούκ, ενώ στηρίζεται σταθερά στο αντικείμενο εργασίας. Είναι κατάλληλο για ευθείες και καμπύλες τομές με γωνίες κλίσης έως 45°. Πρέπει να τηρούνται οι συστάσεις της λεπίδας πριονιού.

### Εικονογραφημένη περιγραφή

1. Πλήκτρο κλειδώματος
2. Ενεργοποίηση διακόπτη
3. Μαλακή λαβή
4. Έξοδος εξαγωγής σκόνης
5. Μοχλός αλλαγής δράσης κοπής
6. Κύλινδρος
7. Περίβλημα συγκράτησης λεπίδας
8. Κάλυμμα σκόνης
9. Βίδα σύσφιξης
10. Παράλληλη περίφραξη
11. Φως εργασίας
12. Συσκευή κατά της θραύσης
13. Βάση

### Λειτουργία

#### Αλλαγή της λεπίδας σέγας (Εικόνα Α)

1. Τραβήξτε τελείως το κάλυμμα σκόνης (2), το οποίο συνδέεται με το περίβλημα σύσφιξης λεπίδων (3) με μια βίδα.
2. Εισαγάγετε τη νέα λεπίδα (1) στο περίβλημα συγκράτησης (3) όσο το δυνατόν περισσότερο, διασφαλίζοντας ότι το πίσω άκρο της λεπίδας ταιριάζει στον κύλινδρο.
3. Απελευθερώστε το κάλυμμα σκόνης (2). Το περίβλημα σύσφιξης θα ασφαλίσει αυτόματα τη λεπίδα στη θέση της.
4. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα (1) είναι ασφαλώς στερεωμένη τραβώντας την ελαφρά. Δεν πρέπει να χαλαρώσει.

#### Εγκατάσταση ή αφαίρεση της συσκευής κατά της θραύσης (Εικόνα Β, SB L20)

1. Για να το εγκαταστήσετε, σπρώξτε το σταθερά στη βάση (2) με την πλευρά με τα σύμβολα στραμμένα προς τα κάτω (1) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
2. Για να το αφαιρέσετε, τραβήξτε το προς τα έξω με λίγη δύναμη.

## Εγκαταστήστε την έξοδο εξαγωγής σκόνης (Εικόνα C, SB L20)

1. Τοποθετήστε το και σπρώξτε το με λίγη δύναμη προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται στο (1) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
2. Για να αφαιρέσετε την έξοδο εξαγωγής σκόνης, τραβήξτε την κατευθείαν προς τα έξω με λίγη δύναμη.

### Λειτουργία

#### Προστατευτική ενδυμασία

- Εάν είναι δυνατόν, φοράτε ειδικά γάντια για προστασία από θραύσματα και ροκανίδια.
- Ενώ εργάζεστε, φοράτε ειδικά προστατευτικά γυαλιά. Τα ιπτάμενα ροκανίδια μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Φοράτε προστασία ακοής για προστασία από συνεχείς θορύβους στο χώρο εργασίας.
- Φορέστε μια καθορισμένη μάσκα σκόνης για προστασία από την αερομεταφερόμενη σκόνη.

#### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

- Ενεργοποίηση σέγας (2).

#### Λειτουργία μικρής διάρκειας

Κρατήστε πατημένο το (2) κουμπί ON/OFF - Το πριόνι σέγα ξεκινά.

Απελευθερώστε το κουμπί (2) ON/OFF - Η σέγα θα απενεργοποιηθεί.

#### Λειτουργία μεγάλης διάρκειας

Κρατήστε πατημένο το κουμπί ON/OFF (2) και πατήστε το κουμπί (1) Η σέγα θα λειτουργεί σε συνεχή λειτουργία. Πριν το πριόνι κοπής έρθει σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, αφήστε το πριόνι να λειτουργήσει μέχρι να επιτευχθεί η υψηλότερη ταχύτητα.

Στη συνέχεια, καθοδηγήστε το πριόνι κοπής αργά κατά μήκος της επιφάνειας κοπής.

#### Απενεργοποίηση της σέγας (OFF)

Πατήστε το κουμπί ON/OFF (2) μία φορά. Το κουμπί θέσης (3) θα απελευθερωθεί αυτόματα - Το παζλ θα απενεργοποιηθεί.

#### Επιλογή της δράσης κοπής

Η δράση κοπής σε τροχιά ωθεί τη λεπίδα σέγας προς τα εμπρός κατά τη διάρκεια της κοπής, αυξάνοντας σημαντικά την ταχύτητα κοπής.

Για να αλλάξετε την δράση κοπής, απλά γυρίστε το μοχλό ρύθμισης στην επιθυμητή θέση.

**Ρυθμίστε το κουμπί (5) στις ακόλουθες θέσεις:**

| Θέση | Δράση κοπής           | Εφαρμογές                                          |
|------|-----------------------|----------------------------------------------------|
| 0    | Ευθεία τομή           | Για κοπή χάλυβα, ανοξείδωτου χάλυβα και πλαστικών. |
|      |                       | Για καθαρές κοπές σε ξύλο και κόντρα πλακέ.        |
| 1    | Τμήμα μικρής τροχιάς  | Για κοπή χάλυβα, αλουμινίου και σκληρού ξύλου.     |
| 2    | Τμήμα μέσης τροχιάς   | Για κοπή ξύλου και κόντρα πλακέ.                   |
|      |                       | Για γρήγορη κοπή σε αλουμίνιο και χάλυβα.          |
| 3    | Τμήμα μεγάλης τροχιάς | Για γρήγορη κοπή σε ξύλο και κόντρα πλακέ.         |

**Συμβουλή:** Ο καλύτερος συνδυασμός προσαρμογής εξαρτάται από το υλικό που κόβεται. Συνιστάται να το δοκιμάσετε σε παλιοσίδηρα. Αυτό θα σας βοηθήσει να βρείτε την πιο κατάλληλη ρύθμιση.

**Λοξή κοπή (εικόνα D)**

1. Περιστρέψτε τη βίδα (2) αριστερόστροφα με το κλειδί άλεν (2) για να τη χαλαρώσετε από τη βάση (3).
2. Σύρετε τη βάση προς τα πίσω για να απελευθερώσετε την τρέχουσα ρύθμιση.
3. Γείρετε τη βάση στην επιθυμητή γωνία ( $\pm 15^\circ$ ,  $35^\circ$  ή  $45^\circ$ ). Η εγκοπή στο κάλυμμα αλουμινίου υποδεικνύει τη γωνία κλίσης με διαβαθμίσεις (5).
4. Σύρετε τη βάση προς τα εμπρός για να ασφαλίσετε την εφαρμογή.
5. Περιστρέψτε το μπουλόνι δεξιόστροφα με το κλειδί άλεν για να το ασφαλίσετε.

**Κοπή επιφανειών**

- Χρησιμοποιώντας ένα τρυπάνι, κάντε μια τρύπα αρκετά μεγάλη μέσα στην επιφάνεια για να κοπεί. - Οδηγήστε τη λεπίδα του πριονιού κοπής στην οπή και αρχίστε να κόβετε την επιθυμητή περιοχή.

**Γωνιακή κοπή**

Ρύθμιση της γωνίας κοπής (αρ. Δ/ΣΤ)

- Η προκαθορισμένη γωνία μεταξύ του ποδιού του πριονιού (7) και της λεπίδας του πριονιού (11) είναι  $90^\circ$ . Μπορείτε να ρυθμίσετε αυτή τη γωνία και στις δύο πλευρές σταδιακά στις  $15^\circ/30^\circ/45^\circ$  χρησιμοποιώντας την κλίμακα γωνίας (28) ως αναφορά.

**Συντήρηση και σέρβις****Συντήρηση και Καθαρισμός**

- Πριν εργαστείτε στο ηλεκτρικό εργαλείο, αφαιρέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τους αεραγωγούς ψύξης καθαρούς για να λειτουργούν αποτελεσματικά και με ασφάλεια.

Καθαρίζετε περιοδικά το περίβλημα της λεπίδας πριονιού. Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού από το ηλεκτρικό εργαλείο και χτυπήστε την ελαφρά σε μια επίπεδη επιφάνεια. Η υπερβολική βρωμιά του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία. Επομένως, μην πριονίζετε σκονισμένα υλικά οδηγώντας το εργαλείο ανάποδα.

**- Σε ορισμένες ακραίες εφαρμογές, όταν εργάζεστε με μέταλλα, μπορεί να συσσωρευτεί ηλεκτροφόρα σκόνη στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτό μπορεί να βλάψει τη μόνωση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε αυτές τις περιπτώσεις, συνιστάται να χρησιμοποιείτε σταθερό εξοπλισμό εξαγωγής, να σβήνετε συχνά τους αεραγωγούς ψύξης και να εγκαθιστάτε ασφάλεια υπολειπόμενου ρεύματος (RF)**

Περιστασιακά λιπαίνετε τον κύλινδρο-οδηγό (10) με μερικές σταγόνες λαδιού. Ελέγχετε περιοδικά τον κύλινδρο οδήγησης (10). Εάν είναι υπερβολικά φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσία Stayer. Εάν, παρά τις προσεκτικές διαδικασίες κατασκευής και επιθεώρησης, το ηλεκτρικό εργαλείο παρουσιάσει βλάβη, πρέπει να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ηλεκτρικών εργαλείων Stayer.

**Μεταφορά**

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις που ορίζονται στον Νόμο περί Επικίνδυνων Αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από τον χρήστη χωρίς περαιτέρω περιορισμούς.

Κατά την αποστολή μέσω τρίτων (π.χ. αεροπορική μεταφορά ή μεταφορά εμπορευμάτων), πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ειδικές απαιτήσεις συσκευασίας και ταυτοποίησης. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε τις υπηρεσίες ενός εμπειρογνώμονα επικίνδυνων εμπορευμάτων κατά την προετοιμασία του αντικειμένου για αποστολή. Οι μπαταρίες αποστέλλονται μόνο εάν το περίβλημά τους είναι άθικτο. Εάν οι επαφές δεν προστατεύονται, καλύψτε τις με αυτοκόλλητη ταινία και συσκευάστε την μπαταρία έτσι ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία.

Λάβετε επίσης υπόψη τυχόν πρόσθετες απαιτήσεις που ενδέχεται να υπάρχουν στη χώρα σας.

**Υπηρεσία επισκευής**

Η ομάδα τεχνικής υποστήριξης μας θα σας βοηθήσει με τυχόν απορίες που μπορεί να έχετε σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας, καθώς και τα ανταλλακτικά. Σχεδιαγράμματα αναλυτικής προβολής και πληροφορίες ανταλλακτικών μπορούν επίσης να βρεθούν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [helpdesk@grupostayer.com](mailto:helpdesk@grupostayer.com)

Η ομάδα τεχνικών συμβούλων μας θα χαρεί να σας βοηθήσει με την αγορά, την εφαρμογή και την προσαρμογή προϊόντων και αξεσουάρ.

## Εγγύηση

### Εγγύηση

Κάρτα. Μεταξύ των εγγράφων που συνοδεύουν το ηλεκτρικό εργαλείο, θα βρείτε την κάρτα εγγύησης.

Πρέπει να συμπληρώσετε πλήρως την κάρτα εγγύησης, επισυνάπτοντάς την σε αυτό το αντίγραφο της απόδειξης αγοράς ή του τιμολογίου και να την δώσετε στον αντιπρόσωπό σας με αντάλλαγμα την αντίστοιχη απόδειξη παραλαβής.

### Απόρριψη



Είναι υποχρεωτικό να υποβάλλονται τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες σε μια διαδικασία ανάκτησης που σέβεται το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

**Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τις μη επισκευάσιμες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, μετά τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, πρέπει να συλλέγονται χωριστά για να υποβληθούν σε οικολογική ανακύκλωση. Διατηρείται το δικαίωμα τροποποίησης.

Μπαταρίες: Li-Ion (Μπαταρία ιόντων λιθίου) Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα «Μεταφορά». Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Οι μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Μόνο για τις χώρες της ΕΚ: Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΕ.

# NOTAS



# NOTAS



# NOTAS



# CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

- a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

- b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

- c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

- d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

- e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

- f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

- g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

- h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

- i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

# WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>



**STAYER**

Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
C/ Sierra de Cazorla, 7  
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: [sales@grupostayer.com](mailto:sales@grupostayer.com)  
Email: [helpdesk@grupostayer.com](mailto:helpdesk@grupostayer.com)



[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)